

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 81 — 1089

2 JULI 1981. — Programmawet 1981 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

## HOOFDSTUK I

## Sociale Voorzorg

## Artikel 1

§ 1. In de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een bijzonder fonds geopend dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

De lijst van deze instellingen alsmede de bestemming van dit fonds worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld.

§ 2. In 1981, wordt dit fonds gestijfd met volgende ontvangsten:

1) een som van 600 miljoen F afgenomen van het reservefonds ingesteld bij het Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de plaatselijke en gewestelijke overheidsdiensten in toepassing van artikel 92 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers;

2) een bijkomende en niet terugbetaalbare som van 200 miljoen F te storten door de gemachtigde verzekeringsmaatschappijen tegen vaste premie, de gemachtigde gemeenschappelijke verzekeringskassen bedoeld in artikel 49 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, de Algemene

(1) *Zitting 1980-1981.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet 838, nr. 1. — Amendementen, nrs. 2 tot 27. — Verslag (Hoofdstukken VIII, IX en X), nr. 28. — Amendementen, nrs. 29 tot 34. — Verslag (Hoofdstukken III, XII en XIV, Afdelingen 1 en 3), nr. 35. — Verslag (Hoofdstuk VII), nr. 36. — Verslag (Hoofdstukken I en IV), nr. 37. — Verslag (Hoofdstuk XI), nr. 38. — Verslag (Hoofdstukken V, XIII en XIV, Afdeling 4), nr. 39. — Verslag (Hoofdstuk VI), nr. 40. — Verslag (Hoofdstuk XIV, Afdeling 2), nr. 41. — Verslag (Hoofdstuk II), nr. 42. — Tekst aangenomen door de Commissies, nr. 43. — Amendementen, nrs. 44 tot 47. — Gewijzigd artikel (Hoofdstuk VII), nr. 48. — Aanvullend verslag (Hoofdstuk V), nr. 50. — Aanvullend verslag (Hoofdstuk XI), nr. 51. — Amendementen, nr. 52.

*Parlementaire Handelingen.* — 25, 26 en 27 mei 1981.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers 662, nr. 1. — Verslagen, nrs. 2 tot 10. — Amendementen, nrs. 11 en 12.

*Parlementaire Handelingen.* — 23, 24, 25 en 30 juni 1981.

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 81 — 1089

2 JUILLET 1981. — Loi-programme 1981 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

## CHAPITRE I

## Prévoyance sociale

## Article 1

§ 1. Dans la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, il est institué un fonds spécial destiné à réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

La liste de ces organismes ainsi que la destination de ce fonds seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. En 1981, ce fonds est alimenté par les recettes suivantes:

1) une somme de 600 millions de F prélevée sur le fonds de réserve institué au sein de la Caisse spéciale pour allocations familiales des administrations locales et régionales en application de l'article 92 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

2) une somme supplémentaire et non remboursable de 200 millions de F à verser par les sociétés d'assurance à primes fixes agréées, les caisses communes d'assurance agréées visées à l'article 49 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, la Caisse générale d'épargne et de

(1) *Session 1980-1981.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi 838, n° 1. — Amendements, n° 2 à 27. — Rapport (Chapitres VIII, IX et X), n° 28. — Amendements, n° 29 à 34. — Rapport (Chapitres III, XII et XIV, Sections 1 et 3), n° 35. — Rapport (Chapitre VII), n° 36. — Rapport (Chapitres I et IV), n° 37. — Rapport (Chapitre XI), n° 38. — Rapport (Chapitres V, XIII et XIV, Section 4), n° 39. — Rapport (Chapitre VI), n° 40. — Rapport (Chapitre XIV, Section 2), n° 41. — Rapport (Chapitre II), n° 42. — Texte adopté par les Commissions, n° 43. — Amendements n° 44 à 47. — Article amendé (Chapitre VII), n° 48. — Rapport complémentaire (Chapitre V), n° 50. — Rapport complémentaire (Chapitre XI), n° 51. — Amendements, n° 52.

*Annales parlementaires.* — 25, 26 et 27 mai 1981.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants 662, n° 1. — Rapports, n° 2 à 10. — Amendements, n° 11 et 12.

*Annales parlementaires.* — 23, 24, 25 et 30 juin 1981.

Spaar- en Lijfrentekas en de van bijdragen aan het waarborgfonds vrijgestelde werkgevers, en dit met uitsluiting van het fonds voor arbeidsongevallen.

De regelen betreffende de verdeling, de inning en de vaststelling van de nalatigheidsinteressen worden door de Koning bepaald;

3) een som van 2.175 miljoen F aangerekend ten laste van het krediet betreffende de Rijkstegemoetkoming ten gunste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemene regeling, sector van de geneeskundige verzorging;

4) een som van 125 miljoen F aangerekend ten laste van het krediet betreffende de Rijkstegemoetkoming ten gunste van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de zelfstandigen, sector van de geneeskundige verzorging;

5) een som van 750 miljoen F afgenomen van het reservefonds van de kinderbijslag en het kraamgeld bepaald in artikel 106 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers.

§ 3. In de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Middenstand wordt een bijzonder fonds geopend dat in het financieel evenwicht van de sociale zekerheidsinstellingen moet voorzien.

De lijst van deze instellingen alsmede de bestemming van dit fonds worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld.

In 1981 wordt dit fonds gestijfd met een som van 100 miljoen F afgenomen van de reserves van het kinderbijslagstelsel, waarin voorzien is in het sociaal statuut der zelfstandigen en het hulp personeel.

## Art. 2

In afwijking van de vroegere bepalingen betreffende de Rijkstegemoetkomingen ten voordele van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, worden deze tegemoetkomingen voor de jaren 1978-1979-1980 als volgt vastgesteld:

### § 1. Algemeen stelsel

Voor 1978 op 66 320,8 miljoen, waarvan 41 781,9 miljoen voor de sector van de geneeskundige zorgen en 24 538,9 miljoen voor de sector van de uitkeringen. Dit laatste bedrag omvat een som van 2 496,8 miljoen, waarvan 2 miljard zullen worden gedekt door de niet-terugbetaling van twee terugvorderbare voorschotten van 1 miljard, respectievelijk in 1971 en 1972 toegekend door de wet van 12 juli 1971 houdende verhoging en vermindering van sommige vastleggings- en ordonnanceringskredieten, die als buitengewone begroting voor het begrotingsjaar 1970 werden uitgetrokken en de wet van 26 maart 1971 houdende de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1971 en 496,8 miljoen door een storting in 1982 door de Staat ten laste van het aanpassingsblad 1982.

Voor 1979, op 68 493 miljoen F, waarvan 45 214 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en 23 279 miljoen voor de sector uitkeringen.

Voor 1980, op 70 618,7 miljoen F, waarvan 46 623,5 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en 23 995,2 miljoen voor de sector uitkeringen.

### § 2. Stelsel der zelfstandigen

Voor 1978, op 4 380,5 miljoen F, waarvan 2 895,9 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en 1 484,6 miljoen voor de sector uitkeringen.

retraite et les employeurs dispensés de contribuer au fonds de garantie et ce à l'exclusion du fonds des accidents du travail.

Les règles relatives à la répartition, à la perception et à la fixation des intérêts de retard sont déterminées par le Roi;

3) une somme de 2 175 millions de F imputée à charge du crédit relatif à l'intervention de l'Etat au profit du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire, régime général, secteur des soins de santé;

4) une somme de 125 millions de F imputée à charge du crédit relatif à l'intervention de l'Etat au profit du régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire des travailleurs indépendants, secteur des soins de santé;

5) une somme de 750 millions de F prélevée sur le fonds de réserve des allocations familiales et de naissance prévu à l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

§ 3. Dans la section particulière du budget du Ministère des Classes moyennes, il est institué un fonds spécial destiné à réaliser l'équilibre financier des organismes de sécurité sociale.

La Liste de ces organismes ainsi que la destination de ce fonds seront fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

En 1981, ce fonds est alimenté par une somme de 100 millions de F prélevée sur les réserves du régime des prestations familiales prévues par le statut social en faveur des travailleurs indépendants et des aidants.

## Art. 2

Par dérogation aux dispositions antérieures relatives aux interventions de l'Etat en faveur du régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, ces interventions sont fixées pour les années 1978-1979-1980 comme suit:

### § 1. Régime général

Pour 1978, à 66 320,8 millions dont 41 781,9 millions pour le secteur des soins de santé et 24 538,9 millions pour le secteur des indemnités. Ce dernier montant comprend une somme de 2 496,8 millions dont 2 milliards seront couverts par le non-remboursement de deux avances récupérables de 1 milliard allouées respectivement en 1971 et 1972 par la loi du 12 juillet 1971 augmentant et réduisant certains crédits d'engagement et d'ordonnancement ouverts au titre du budget extraordinaire pour l'année budgétaire 1970 et par la loi du 26 mars 1971 contenant le budget de la Prévoyance sociale pour l'année budgétaire 1971, et 496,8 millions par un versement à effectuer par l'Etat en 1982 à charge du feuillet d'ajustement 1982.

Pour 1979, à 68 493 millions de F dont 45 214 millions pour le secteur des soins de santé et 23 279 millions pour le secteur des indemnités.

Pour 1980, à 70 618,7 millions de F dont 46 623,5 millions pour le secteur des soins de santé et 23 995,2 millions pour le secteur des indemnités.

### § 2. Régime des indépendants

Pour 1978, à 4 380,5 millions de F dont 2 895,9 millions pour le secteur des soins de santé et 1 484,6 millions pour le secteur des indemnités.

Voor 1979, op 4 587,4 miljoen F, waarvan 3 032,6 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en 1 554,8 miljoen voor de sector uitkeringen.

Voor 1980, op 4 424,8 miljoen F, waarvan 2 859,6 miljoen voor de sector geneeskundige verzorging en 1 565,2 miljoen voor de sector uitkeringen.

§ 3. Deze toelagen zijn vastgesteld rekening houdend met de evolutie van de consumptieprijzen volgens de methode van de spilindex maar met uitsluiting enerzijds van de voorafgenomen bedragen op de opbrengst van de accijns en de belasting over de toegevoegde waarde op de tabak-fabricaten bestemd voor de verschillende stelsels van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en anderzijds van de sommen toegekend aan het R. I. Z. I. V. in toepassing van de bepalingen betreffende de verhoging der minima pensioenen, de optrekking van de gewaarborgde minimuminkomens (bestaansminimum, gewaarborgd inkomen voor bejaarden en gewone tegemoetkomingen voor mindervaliden) en de toekenning van de welvaartsvergoedingen.

Het R. I. Z. I. V. is ertoe gemachtigd de verbeteringen uit te werken die door deze wet worden opgelegd voor 1978 en 1979 in de rekeningen van het jaar 1980.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van artikel 123, § 1, eerste lid, 2° en 3°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bepaalt de Koning de wijze van verdeling van de toelagen, sector van de geneeskundige verzorging.

## Art. 3

In de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten wordt een artikel 66bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 66bis. — De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt in de rechten gesteld van de betrokkene voor het gedeelte van de vergoedingen dat bij toepassing van artikel 66 niet met een pensioen mag worden samengevoegd. »

## Art. 4

Artikel 42, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen onder welke voorwaarden, volgens welke modaliteiten en met welke periodiciteit de jaarlijkse vergoedingen en vervallen renten, evenals de bijlagen, verschuldigd door het Fonds voor arbeidsongevallen, betaald worden. »

## Art. 5

Een als volgt luidend artikel 42bis wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 42bis. — De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen in welke mate en onder welke voorwaarden de cumulatie toegestaan is van de ter uitvoering van deze wet toegekende prestaties en die welke krachtens andere sociale zekerheids- of voorzorgsregelingen toegekend worden.

Pour 1979, à 4 587,4 millions de F dont 3 032,6 millions pour le secteur des soins de santé et 1 554,8 millions pour le secteur des indemnités.

Pour 1980, à 4 424,8 millions de F dont 2 859,6 millions pour le secteur des soins de santé et 1 565,2 millions pour le secteur des indemnités.

§ 3. Ces subsides sont fixés en tenant compte de l'évolution des prix à la consommation selon la méthode des indices-pivots mais en excluant d'une part les montants prélevés sur le produit des droits d'accises et de la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués destiné aux divers régimes d'assurance maladie-invalidité et d'autre part les sommes allouées à l'I. N. A. M. I. en application des dispositions relatives au rattrapage des petites pensions, au relèvement des minima de revenus de sécurité d'existence (minimum de moyens d'existence, revenu garanti aux personnes âgées et allocations ordinaires aux handicapés) et à l'octroi de primes de bien-être.

L'I. N. A. M. I. est autorisé à opérer les rectifications imposées par la présente loi pour 1978 et 1979 dans les comptes de l'année 1980.

§ 4. Par dérogation aux dispositions de l'article 123, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° et 3°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, le Roi fixe le mode de répartition des subsides, secteur des soins de santé.

## Art. 3

Un article 66bis, libellé comme suit, est inséré dans les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 :

« Art. 66bis. — L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est subrogé dans les droits de l'intéressé pour la partie des indemnités qui, par application de l'article 66, ne peut pas être cumulée avec une pension. »

## Art. 4

L'article 42, deuxième alinéa, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions, les modalités et la périodicité selon lesquelles sont payées les allocations annuelles et les arrérages des rentes ainsi que les allocations dues par le Fonds des accidents du travail. »

## Art. 5

Un article 42bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 42bis. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer dans quelle mesure et suivant quelles conditions les prestations accordées en exécution de la présente loi peuvent être cumulées avec celles accordées en vertu d'autres régimes de sécurité sociale ou de prévoyance sociale.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt in de rechten gesteld van de betrokkene voor het gedeelte van de prestaties dat bij toepassing van het eerste lid niet met een pensioen mag worden samengevoegd.

In geval van cumulatie die aanleiding geeft tot indeplaatsstelling maken de verzekeringsinstellingen de kapitalen ter waarborging van de verschuldigde prestaties, over aan het Fonds voor arbeidsongevallen.

Door deze overmaking worden de rechten en plichten van de verzekeringsinstelling, binnen de grenzen van deze overdracht, overgenomen door het Fonds voor arbeidsongevallen. »

## HOOFDSTUK II

### Volksgesondheid

#### Art. 6

§ 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit dat genomen moet worden uiterlijk op 31 december 1981, kan de Koning afwijken van de bepalingen van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, die betrekking hebben op :

— de vaststelling van de verpleegdagprijs bedoeld in de artikelen 5, 7, 8 en 9;

— de Rijkstoelage en de tussenkomst ten laste van de in artikel 12, § 1, bedoelde instellingen;

— de vaststelling van de tekorten van de ziekenhuizen en hun tenlasteneming, bedoeld in artikel 13.

§ 2. De besluiten, bedoeld in § 1, houden op gevolg te hebben op 1 januari 1983.

#### Art. 7

Artikel 12, § 2, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Voor de verpleegdagen van het jaar 1981 kan de bij § 1 van dit artikel vastgestelde toelage worden beperkt bij een in Ministerraad overlegd besluit. »

## HOOFDSTUK III

### Pensioenen

#### Art. 8

In artikel 50, § 1, eerste en vijfde lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980 en bij de wet van 10 februari 1981, worden de woorden « 1 januari 1983 » vervangen door de woorden « 1 januari 1982 ».

#### Art. 9

Een deel van de uitgaven inzake rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht en van het gesubsidieerd onderwijs ingeschreven in de begroting van Pensioenen voor het jaar 1981 mag, ten belope van een maximum bedrag van 1 700 miljoen F, vereffend worden op de ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de overlevingspensioenen van het personeel van de openbare diensten.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est subrogé dans les droits de l'intéressé pour la partie des prestations qui, par application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, ne peut pas être cumulée avec une pension.

En cas de cumul donnant lieu à subrogation, les organismes assureurs versent au Fonds des accidents du travail, les capitaux représentatifs des prestations auxquelles ils sont tenus.

Par ce versement, les droits et obligations de l'organisme assureur sont repris, dans les limites de ce transfert, par le Fonds des accidents du travail. »

## CHAPITRE II

### Santé publique

#### Art. 6

§ 1. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, à prendre pour le 31 décembre 1981 au plus tard, déroger aux dispositions de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, qui concernent :

— la fixation du prix de la journée d'entretien visé aux articles 5, 7, 8 et 9;

— le subside d'Etat et l'intervention à charge des organismes visés à l'article 12, § 1;

— la fixation des déficits des hôpitaux et leur prise en charge, visés à l'article 13.

§ 2. Les arrêtés, visés au § 1, cesseront d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1983.

#### Art. 7

L'article 12, § 2, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Pour les journées d'entretien de l'année 1981, le subside visé au § 1 de cet article peut être limité par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. »

## CHAPITRE III

### Pensions

#### Art. 8

A l'article 50, § 1, alinéas 1 et 5, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi du 8 août 1980 et par la loi du 10 février 1981, les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1983 » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1982 ».

#### Art. 9

Une partie des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie et de l'enseignement subventionné, prévue au budget des Pensions pour l'année budgétaire 1981, peut, à concurrence d'un montant maximum de 1 700 millions de F, être imputée sur les recettes à provenir de l'application des dispositions légales en matière de pensions de survie du personnel des services publics.

## Art. 10

Een als volgt luidend artikel 46bis wordt in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ingevoegd :

« Art. 46bis. — § 1. Wanneer een persoon die aan een van de in artikel 38 bedoelde pensioenregelingen onderworpen is, wegens het uitoefenen van een opdracht of een mandaat een rust- of een invaliditeitspensioen geniet of een als zodanig pensioen geldend kapitaal ontvangt ten laste van een vreemde Staat, van een vreemde publiekrechtelijke persoon of van een internationale instelling, mogen de perioden van opdracht of mandaat waarop het vermelde voordeel betrekking heeft, niettegenstaande enige wettelijke, statutaire of contractuele bepaling, niet in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van het bedrag van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen.

Als ten laste van de genoemde overheden of instellingen te zijn worden, behalve de op hun eigen begroting aan te rekenen pensioenen en kapitalen, beschouwd die welke zijn gevormd door bijdragen die door de buitenlandse of internationale werkgever aan een openbaar of particulier pensioenfonds zijn afgedragen.

Worden beschouwd als kapitalen, die als pensioen gelden, de kapitalen die voortvloeien uit de omzetting van een rustpensioen of -rente of van een invaliditeitspensioen of -rente, alsook de kapitalen, toegekend aan de personen die niet het vereiste aantal dienstjaren tellen om een rustpensioen te genieten.

In voorkomend geval wordt het in artikel 38 bedoeld rustpensioen herzien vanaf de ingangsdatum van het rust- of invaliditeitspensioen, toegekend uit hoofde van de in het eerste lid bedoelde opdracht of mandaat of vanaf de datum waarop het kapitaal eisbaar is geworden.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn slechts van toepassing op de in artikel 38 bedoelde rustpensioenen die vanaf 1 juli 1981 zullen ingaan. »

## Art. 11

§ 1. In afwijking van artikel 141, eerste lid, van de wet van 5 januari 1976, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981 en niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden de uitoefening van een beroepsactiviteit die de door Hem bepaalde grenzen overschrijdt, gedurende de periode waarin die activiteit wordt uitgeoefend, aanleiding geeft tot afschaffing of vermindering van een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zoals gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en door de herstelwet van 10 februari 1981 inzake overheidspensioenen.

Voor de toepassing van deze bepaling dient rekening gehouden te worden met de pensioenaanvullingen, renten, toelagen en andere als pensioen geldende voordelen.

Indien de voordelen voortkomen uit verzekeringscontracten, treedt de werkgever in de rechten van de pensioenge-rechtigde tot beloop van het gedeelte van de voordelen overeenstemmend met de bijdragen waarvan hij de last heeft gedragen.

§ 2. In afwijking van de bepalingen met betrekking tot de overlegprocedures, kunnen de adviezen, die moeten worden ingewonnen betreffende de in § 1 vermelde aangelegenheden, op aanvraag van de bevoegde Minister, worden opgevorderd binnen een termijn van 15 vrije dagen.

## Art. 10

Il est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires un article 46bis, libellé comme suit :

« Art. 46bis. — § 1. Lorsque du chef de l'exercice d'une mission ou d'un mandat, une personne soumise à un des régimes de pension visés à l'article 38 bénéficie d'une pension de retraite ou d'une pension d'invalidité ou perçoit un capital tenant lieu d'une telle pension à charge d'un Etat étranger, d'une personne de droit public étranger ou d'une institution internationale, les périodes de mission ou de mandat auxquelles se rapporte l'avantage précité ne peuvent, nonobstant toute autre disposition légale, statutaire ou contractuelle, être prises en considération pour l'établissement du montant d'une pension de retraite visée à l'article 38.

Sont considérées comme étant à charge des pouvoirs ou institutions précitées, outre les pensions et capitaux imputés à leur budget propre, ceux qui ont été constitués par des contributions versées par l'employeur étranger ou international, à un fonds de pension public ou privé.

Sont considérés comme capitaux tenant lieu de pension ceux qui résultent de la conversion d'une pension ou rente de retraite ou d'invalidité ainsi que ceux alloués aux personnes qui ne réunissent pas le nombre d'années de service requis pour bénéficier d'une pension de retraite.

Le cas échéant la pension de retraite visée à l'article 38 est révisée à partir de la date de prise de cours de la pension de retraite ou d'invalidité accordée du chef de la mission ou du mandat visés à l'alinéa 1 ou de la date à laquelle le capital est devenu exigible.

§ 2. Les dispositions du § 1 ne s'appliquent qu'aux pensions de retraite visées à l'article 38 qui prendront cours à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1981. »

## Art. 11

§ 1. Par dérogation à l'article 141, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 5 janvier 1976, modifié par la loi du 10 février 1981 et nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer dans quels cas et sous quelles conditions l'exercice d'une activité professionnelle dépassant les limites qu'il fixe entraîne, durant la période d'exercice de cette activité, la suppression ou la réduction d'une pension visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifié par la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et par la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur public.

Pour l'application de cette disposition, il y a lieu de tenir compte des compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension.

Si les avantages dérivent de contrats d'assurance, l'employeur est subrogé dans les droits du bénéficiaire à concurrence de la part des avantages correspondant aux cotisations dont il a supporté la charge.

§ 2. Par dérogation aux dispositions relatives aux procédures de consultation, les avis à recueillir en ce qui concerne les matières visées au § 1, pourront être requis, à la demande du Ministre compétent, dans un délai de 15 jours francs.

## HOOFDSTUK IV

## Tewerkstelling en Arbeid

## Art. 12

In afwijking van het bepaalde in artikel 13 van de wet van 10 april 1973 waarbij aan de werknemers kredieturen worden toegekend met het oog op hun sociale promotie, neemt de Staat voor het begrotingsjaar 1981 enkel het tekort van het Fonds voor kredieturen ingeschreven op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor zijn rekening.

## Art. 13

Artikel 74, § 1, van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 21 van 7 december 1978, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 74. — § 1. Het bedrag van het brugpensioen wordt vastgesteld door samenvoeging van twee delen :

— het eerste is gelijk aan de werkloosheidsuitkering waarop de werknemer aanspraak zou hebben kunnen maken, indien hij ontslagen was;

— het tweede gedeelte is gelijk aan de helft van het verschil tussen het nettoreferteloon en de hierboven bedoelde uitkering. Dit deel is gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen van het Rijk overeenkomstig de regelen vastgesteld bij de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Bovendien wordt er elk jaar, voor de eerste maal vanaf 1 januari 1979, een door de Koning vast te stellen herwaarderingscoëfficiënt op toegepast.

Het netto-referteloon stemt overeen met het tot 40 250 F begrensde bruto maandloon, berekend in functie van het gemiddelde over de laatste twaalf maanden die de ingangsdatum van het brugpensioen voorafgaan en verminderd met de persoonlijke bijdragen voor de sociale zekerheid en de bedrijfsvoorheffing.

Het bedrag van 40 250 F is eveneens gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der consumptieprijzen van het Rijk overeenkomstig de regelen vastgesteld bij de in het eerste lid vermelde wet van 2 augustus 1971; het wordt aan spilindex 142,75 gekoppeld. »

## Art. 14

In de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° in artikel 1, eerste lid, worden de woorden " 500 F tot 10 000 F " vervangen door de woorden " 1 000 F tot 20 000 F ";

2° in artikel 1bis, 1°, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1978, worden de woorden " 10 000 F tot 50 000 F " vervangen door de woorden " 15 000 F tot 75 000 F ";

## CHAPITRE IV

## Emploi et Travail

## Art. 12

Par dérogation à l'article 13 de la loi du 10 avril 1973 accordant des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, l'Etat prend uniquement à sa charge, pour l'exercice budgétaire 1981, le déficit du Fonds des crédits d'heures inscrit à la section particulière du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

## Art. 13

L'article 74, § 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, modifié par l'arrêté royal n° 21 du 7 décembre 1978 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 74. — § 1. Le montant de la prépension est fixé par addition de deux éléments :

— le premier égal à l'allocation de chômage à laquelle le travailleur aurait pu prétendre s'il avait été licencié;

— le second égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation visée ci-dessus. Cet élément est lié aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation du Royaume, conformément aux règles fixées par la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

En outre, il est affecté annuellement, pour la première fois à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1979, d'un coefficient de réévaluation fixé par le Roi.

La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à 40 250 F, calculée en fonction de la moyenne des douze derniers mois précédant la date de prise de cours de la prépension et diminuée de la cotisation personnelle à la sécurité sociale et du précompte professionnel.

Le montant de 40 250 F est également lié aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation du Royaume, conformément aux règles fixées par la loi du 2 août 1971 visée au premier alinéa; il est rattaché à l'indice-pivot 142,75. »

## Art. 14

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales :

« 1° à l'article 1, premier alinéa, les mots " 500 F à 10 000 F " sont remplacés par les mots " 1 000 F à 20 000 F ";

2° à l'article 1bis, 1°, modifié par la loi du 5 août 1978, les mots " 10 000 F à 50 000 F " sont remplacés par les mots " 15 000 F à 75 000 F ";

3° in artikel 1bis, 2°, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1978, worden de woorden "10 000 F" en "50 000 F" onderscheidenlijk vervangen door de woorden "15 000 F" en "75 000 F";

4° in artikel 11, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1973 en 4 augustus 1978 en bij het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, worden de woorden "200 000 F" vervangen door de woorden "400 000 F";

5° in artikel 11, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1978, worden de woorden "500 000 F" vervangen door de woorden "750 000 F";

6° in artikel 12, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1976, worden de woorden "200 000 F" vervangen door de woorden "400 000 F";

7° in artikel 12, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1976, worden de woorden "700 000 F" vervangen door de woorden "1 150 000 F". »

## Art. 15

In de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° in artikel 64, § 1, worden de woorden "500 tot 10 000 F" en "200 000 F" onderscheidenlijk vervangen door de woorden "1 000 tot 20 000 F" en "400 000 F";

2° in artikel 64, § 2, worden de woorden "10 000 tot 50 000 F" en "500 000 F" onderscheidenlijk vervangen door de woorden "15 000 tot 75 000 F" en "750 000 F";

3° in artikel 77, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 21 van 7 december 1978, worden de woorden "10 000 tot 50 000 F" en "500 000 F" onderscheidenlijk vervangen door de woorden "15 000 tot 75 000 F" en "750 000 F". »

## Art. 16

De door de artikelen 14 en 15 aangepaste bedragen worden toegepast op alle administratieve geldboeten opgelegd vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

## Art. 17

In artikel 15 van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, worden de woorden « 10 F » vervangen door de woorden « 100 F ».

## Art. 18

Aan artikel 15 van hetzelfde besluit wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« De aanvraag van de arbeidskaart bedoeld bij artikel 7 van hetzelfde koninklijk besluit, ingediend door de werknemer die aanspraak kan maken op een arbeidskaart A in overeenstemming met artikel 13 van het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit of op een arbeidskaart C in overeenstemming met artikel 15 van hetzelfde besluit, wordt opgesteld in drie exemplaren; op twee ervan wordt een recht van 100 F geheven.

De door het eerste en het tweede lid bepaalde belastingen worden gekweten op de wijze bepaald door de Minister tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort. »

3° à l'article 1bis, 2°, modifié par la loi du 5 août 1978, les mots "10 000 F" et "50 000 F" sont remplacés respectivement par les mots "15 000 F" et "75 000 F";

4° à l'article 11, premier alinéa, modifié par les lois des 10 avril 1973 et 4 août 1978 ainsi que par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, les mots "200 000 F" sont remplacés par les mots "400 000 F";

5° à l'article 11, deuxième alinéa, modifié par la loi du 5 août 1978, les mots "500 000 F" sont remplacés par les mots "750 000 F";

6° à l'article 12, premier alinéa, modifié par la loi du 22 juillet 1976, les mots "200 000 F" sont remplacés par les mots "400 000 F";

7° à l'article 12, deuxième alinéa, modifié par la loi du 22 juillet 1976, les mots "700 000 F" sont remplacés par les mots "1 150 000 F". »

## Art. 15

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 :

« 1° à l'article 64, § 1<sup>er</sup>, les mots "500 à 10 000 F" et "200 000 F" sont remplacés respectivement par les mots "1 000 à 20 000 F" et "400 000 F";

2° à l'article 64, § 2, les mots "10 000 à 50 000 F" et "500 000 F" sont remplacés respectivement par les mots "15 000 à 75 000 F" et "750 000 F";

3° à l'article 77, modifié par l'arrêté royal n° 21 du 7 décembre 1978, les mots "10 000 à 50 000 F" et "500 000 F" sont remplacés respectivement par les mots "15 000 à 75 000 F" et "750 000 F". »

## Art. 16

Les taux adaptés par les articles 14 et 15 sont appliqués à toutes les amendes administratives infligées à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi.

## Art. 17

A l'article 15 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, les mots « 10 F » sont remplacés par les mots « 100 F ».

## Art. 18

L'article 15 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« La demande du permis de travail visé à l'article 7 du même arrêté, introduite par le travailleur qui peut prétendre à un permis de travail A en vertu de l'article 13 de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère ou à un permis de travail C en vertu de l'article 15 du même arrêté, est établie en trois exemplaires dont deux sont soumis à une taxe de 100 F.

Les taxes prévues par les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, sont acquittées de la manière prescrite par le Ministre qui a l'emploi dans ses attributions. »

## Art. 19

Artikel 16, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst:

Op de bij artikel 7 bedoelde arbeidskaart wordt een recht geheven van 150 F indien de kaart geldig is gedurende één jaar of minder, en van 350 F indien zij langer dan één jaar geldig is. Deze belasting wordt verdubbeld voor de toekenning van de duplicaten van arbeidskaarten. »

## Art. 20

In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de woorden « 5 F » vervangen door de woorden « 50 F ».

## Art. 21

In hetzelfde besluit wordt een artikel 17ter ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 17ter. — De bedragen van de in dit hoofdstuk vermelde belastingen kunnen bij koninklijk besluit worden gewijzigd. »

## HOOFDSTUK V

## P. T. T.

## AFDELING 1

Verplichting van storting van het loon en de toelagen op een postchequerekening

## Art. 22

§ 1. De betaling van het loon van de personeelsleden door de werkgevers die hierna vermeld zijn, gebeurt door bemiddeling van het Bestuur der Postchecks op een rekening geopend op hun naam:

- a) het Rijk, met inbegrip van de rechterlijke macht, de Raad van State, het Rekenhof, de rijkswacht, het leger met uitzondering van de dienstplichtigen;
- b) het Brusselse Gewest;
- c) de instellingen van openbaar nut en de openbare instellingen, met uitzondering van de financiële of kredietinstellingen;
- d) de gesubsidieerde provinciale en gemeentelijke onderwijsinrichtingen, voor zover het loon van de personeelsleden rechtstreeks door de Staat gestort wordt;
- e) de gesubsidieerde vrije onderwijsinrichtingen, met inbegrip van het universitair onderwijs;
- f) de Nederlandse Commissie voor de Cultuur, de Franse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie;
- g) de vrije diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de vrije psycho-medisch-sociale centra.

§ 2. De Koning kan de toepassing van § 1 bij een in Ministerraad overlegd besluit uitbreiden tot de personeelsleden in dienst van de hierna vermelde categorieën van werkgevers:

- a) de provincies, de verenigingen van provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies;

## Art. 19

L'article 16, premier alinéa, du même arrêté est remplacé par le texte suivant:

Le permis de travail visé à l'article 7 est soumis à une taxe de 150 F si le permis est valable pendant un an ou moins et de 350 F s'il est valable plus d'un an. Cette taxe est doublée pour l'octroi de duplicata de permis de travail. »

## Art. 20

A l'article 17 du même arrêté, les mots « 5 F » sont remplacés par les mots « 50 F ».

## Art. 21

Il est inséré dans le même arrêté un article 17ter, libellé comme suit:

« Art. 17ter. — Les montants des taxes mentionnées au présent chapitre peuvent être modifiés par arrêté royal. »

## CHAPITRE V

## P. T. T.

## SECTION 1

Obligation du versement de la rémunération et des subsides sur un compte chèque postal

## Art. 22

§ 1. Le paiement des rémunérations aux membres du personnel dont les employeurs sont repris ci-après doit se faire à l'intervention de l'Office des chèques postaux et à un compte ouvert à leur nom:

- a) l'Etat, y compris le pouvoir judiciaire, le Conseil d'Etat, la Cour des comptes, la gendarmerie, les forces armées à l'exclusion des miliciens;
- b) la Région bruxelloise;
- c) les organismes d'intérêt public et les établissements publics, à l'exclusion des institutions financières ou de crédit;
- d) les établissements d'enseignement provincial et communal subventionnés, pour autant que la rémunération des membres du personnel soit versée directement par l'Etat;
- e) les établissements d'enseignement libre subventionné, en ce compris les établissements universitaires;
- f) la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise;
- g) les offices d'orientation scolaire et professionnelle et les centres psycho-médico-sociaux libres.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application du § 1 aux membres du personnel dont les employeurs appartiennent aux catégories suivantes:

- a) les provinces, les associations de provinces, les établissements subordonnés aux provinces;



b) de gemeenten, de verenigingen van gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de instellingen van openbaar nut die afhangen van de verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) de polders en de wateringens;

d) elke instelling naar Belgisch recht die voorziet in collectieve behoeften van lokaal of algemeen belang en bij welker oprichting of bijzondere leiding het overwicht van de openbare overheid vastgesteld wordt.

§ 3. In de zin van dit artikel wordt verstaan onder :

1° loon : alle in geld waardeerbare voordelen waarop het personeelslid ten gevolge van zijn dienstbetrekking vanwege de werkgever recht heeft, onder meer wedden en lonen, toelagen en vergoedingen, vakantiegeld en uitkeringen wegens gezinslast;

2° personeelslid : het vaste, stagedoende, tijdelijk of hulp-personeelslid, zelfs aangeworven bij arbeidsovereenkomst.

§ 4. Op schriftelijk verzoek van het personeelslid kan de uitbetaling gebeuren van hand tot hand.

§ 5. In geval van beslag op of overdracht van een op de naam van het personeelslid geopende postcheckrekening gebeurt de uitbetaling van het loon van rechtswege van hand tot hand of door middel van een postassignatie.

#### Art. 23

Elke financiële tussenkomenst met uitzondering van deze bestemd voor de in artikel 22, § 2, a) en b) bedoelde instellingen, toegestaan door de hierna opgesomde autoriteiten en diensten dient gestort op een rekening geopend door de begunstigde bij het Bestuur der Postchecks :

- a) het Rijk;
- b) het Brusselse Gewest;
- c) de openbare instellingen en instellingen van openbaar nut met uitzondering van de financiële of kredietinstellingen;
- d) de Nederlandse Commissie voor de Cultuur, de Franse Commissie voor de Cultuur en de Verenigde Commissies voor de Cultuur van de Brusselse agglomeratie.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de gevallen bepalen waarbij kan afgeweken worden van deze regel.

#### Art. 24

Een als volgt luidend artikel 17bis wordt ingevoegd in de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten :

« Art. 17bis. — De onderschrijvers van een aanbesteding dienen in hun offerte het nummer van hun postcheckrekening te vermelden waarop de betalingen dienen te geschieden.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de gevallen bepalen waarbij kan afgeweken worden van deze regel. »

b) les communes, les associations, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale, ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale;

c) les wateringues et les polders;

d) toute institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs, d'intérêt général ou local et dans la création ou la direction particulière de laquelle se constate la prépondérance de l'autorité publique.

§ 3. Au sens du présent article, on entend par :

1° rémunération : tous les avantages évaluables en argent que le membre du personnel a le droit de réclamer à l'employeur en raison des services qu'il est tenu de rendre à celui-ci, et notamment les traitements et salaires, allocations et indemnités, pécule de vacances et allocations pour charges de famille;

2° membre du personnel : le membre du personnel définitif, stagiaire, temporaire ou auxiliaire, même engagé par contrat de travail.

§ 4. Sur demande écrite du membre du personnel, le paiement peut s'effectuer de la main à la main.

§ 5. Le paiement de la rémunération s'effectue d'office de la main à la main ou par assignation postale en cas de saisie ou de cession du compte de chèques postaux ouvert au nom du membre du personnel.

#### Art. 23

Toute intervention financière à l'exception de celle destinée aux institutions visées à l'article 22, § 2, a) et b), accordée par les autorités et services énumérés ci-après doit être versée à un compte ouvert auprès de l'Office des chèques postaux au nom du bénéficiaire :

- a) l'Etat;
- b) la Région bruxelloise;
- c) les organismes d'intérêt public et les établissements publics à l'exclusion des institutions financières ou de crédit;
- d) la Commission française de la Culture, la Commission néerlandaise de la Culture et les Commissions réunies de la Culture de l'agglomération bruxelloise.

Le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminera les cas dans lesquels il peut être dérogé à cette règle.

#### Art. 24

Un article 17bis rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services :

« Art. 17bis. — Les soumissionnaires ont l'obligation de faire connaître dans leur offre le numéro de leur compte à l'Office des chèques postaux auquel les paiements doivent être effectués.

Le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminera les cas dans lesquels il peut être dérogé à cette règle. »

## Art. 25

De artikelen 22 tot 24 worden van kracht op 1 juli 1981.

## AFDELING 2

Wijziging van de wetten van 2 mei 1956 op de postcheck en van 26 december 1956 op de Postdienst

## Art. 26

Artikel 1 van de wet van 2 mei 1956 op de postcheck wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De postcheck is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der Postchecks order geeft op het beschikbaar tegoed een gereede betaling op zicht te verrichten.

De beschikbaarheid van fondsen kan voortkomen uit een overeenkomstig de wet van 26 december 1956 op de postdienst toegestane kasfaciliteit.

§ 2. De postcheck moet worden gesteld op een door het Bestuur afgegeven formulier. Hij moet het te betalen bedrag vermelden, en door de houder van de postcheckrekening of door zijn gemachtigde gedagtekend en ondertekend zijn.

De titel waarop een van de in het eerste lid aangeduide vermeldingen ontbreekt of die niet is gesteld op een formulier van het bestuur, geldt niet als check. »

## Art. 27

Aan artikel 3 van dezelfde wet wordt het volgende lid toegevoegd:

« Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de postrekeningen behoren en van de Minister van Financiën, kan de Koning echter, onder de voorwaarden welke Hij vaststelt, toestaan dat de check aan toonder of op naam uitbetaald wordt door financiële of kredietinstellingen behorend tot de categorieën welke Hij bepaalt. »

## Art. 28

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het bedrag van een per postcheck gegeven order is onbeperkt. »

## Art. 29

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 maart 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. — De postcheck moet ter betaling worden aangeboden binnen zes maanden na de datum van uitgifte ervan. Dezelfde termijn geldt voor het overmaken aan het Bestuur der Postchecks van een postcheck op naam met het oog op de geldigmaking ervan overeenkomstig artikel 9.

Behoudens de in de leden 3 en 4 van onderhavig artikel voorziene gevallen, wordt hij slechts uitbetaald zo het beschikbaar tegoed toereikend is.

## Art. 25

Les articles 22 à 24 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1981.

## SECTION 2

Modification des lois du 2 mai 1956 sur le cheque postal et du 26 décembre 1956 sur le Service des postes

## Art. 26

L'article 1 de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal est remplacé par la disposition suivante:

« § 1. Le chèque postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte de chèques postaux donne ordre à l'Office des chèques postaux d'effectuer un paiement au comptant et à vue sur fonds disponibles.

La disponibilité de fonds peut résulter d'une facilité de caisse octroyée conformément à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes.

§ 2. Le chèque postal doit être établi sur une formule délivrée par l'Office. Il doit indiquer la somme à payer, être daté et être signé par le titulaire du compte de chèques postaux ou par son mandataire.

Le titre dans lequel une des énonciations indiquées à l'alinéa 1<sup>er</sup> fait défaut ou qui n'est pas établi sur une formule de l'office ne vaut pas comme chèque. »

## Art. 27

L'article 3 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Sur la proposition du Ministre qui a la poste dans ses attributions et du Ministre des Finances, le Roi peut néanmoins permettre, aux conditions qu'il fixe, que le chèque au porteur ou nominatif puisse être payé par des institutions financières ou de crédit appartenant aux catégories qu'il détermine. »

## Art. 28

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le montant d'un ordre donné par chèque postal est illimité. »

## Art. 29

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 13 mars 1963, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 5. — Le chèque postal doit être présenté au paiement dans les six mois de sa date d'émission. Le même délai s'applique à la transmission d'un chèque postal nominatif à l'Office des chèques postaux en vue de sa validation conformément à l'article 9.

Hormis les cas prévus aux alinéas 3 et 4 du présent article, il n'est payé que si la provision est suffisante.

Dit beschikbaar tegoed kan voortkomen uit een overeenkomstig de wet van 26 december 1956 op de postdienst toegestane kasfaciliteit.

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Posterijen behoren en van de Minister van Financiën, kan de Koning volgens regelen die Hij vaststelt :

1° de uitbetaling van postchecks zonder voorafgaande verificatie van het beschikbare tegoed toestaan;

2° de uitbetaling van postchecks aan de gerechtigde of aan toonder waarborgen, ongeacht het bedrag van het op het tijdstip van de aanbieding beschikbare tegoed.

De machtiging tot het trekken van gewaarborgde checks wordt gegeven onverminderd de eventuele toepassing van artikel 509bis van het Strafwetboek. »

#### Art. 30

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — De postoverschrijving is de titel waarbij de houder van een postcheckrekening aan het Bestuur der Postchecks order geeft zijn beschikbaar tegoed geheel of gedeeltelijk op een andere rekening over te boeken.

Zij is individueel of collectief, naargelang het bedrag op de rekening van één of van meer rechthebbenden moet worden overgeboekt.

Zij moet het uit te betalen bedrag aanduiden, gedagtekend en ondertekend zijn door de houder van de postcheckrekening of door zijn gemachtigde. Die vermeldingen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid.

Het beschikbaar rekeningtegoed kan voortkomen uit een overeenkomstig de wet van 26 december 1956 op de postdienst toegestane kasfaciliteit. »

#### Art. 31

Artikel 3 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de posterijen behoren en van de Minister van Financiën, kan de Koning binnen de grenzen en onder de voorwaarden welke Hij bepaalt :

1° de Regie der posterijen machtigen om kasfaciliteiten aan houders van postcheckrekeningen toe te staan;

2° beslissen dat het credit- en het debetsaldo van een postcheckrekening interest kunnen opbrengen;

3° onder wederkerigheid, de uitbetaling toestaan van checks getrokken op financiële- en kredietinstellingen behorend tot de categorieën welke Hij bepaalt. »

#### Art. 32

Artikel 126 van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst blijft van kracht totdat het in het bij deze wet gewijzigd artikel 5 van de wet van 2 mei 1956 bedoelde koninklijk besluit in werking treedt.

Cette provision peut résulter d'une facilité de caisse octroyée conformément à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes.

Sur proposition du Ministre qui a la poste dans ses attributions et du Ministre des Finances, le Roi peut, suivant les modalités qu'il détermine :

1° autoriser le paiement de chèques postaux sans vérification préalable de la provision;

2° garantir le paiement de chèques postaux au bénéficiaire ou au porteur quel que soit le montant de la provision existante au moment de la présentation.

L'autorisation de tirer des chèques garantis est donnée sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 509bis du code pénal. »

#### Art. 30

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Le virement postal est le titre par lequel le titulaire d'un compte courant postal donne ordre à l'Office des chèques postaux de transférer tout ou partie de son avoir disponible à un autre compte.

Il est individuel ou collectif, selon que le montant doit être transféré au compte d'un ou de plusieurs bénéficiaires.

Il doit indiquer la somme à payer, être daté et signé par le titulaire du compte de chèques postaux ou par son mandataire. Ces mentions sont prescrites à peine de nullité.

L'avoir en compte disponible peut résulter d'une facilité de caisse octroyée conformément à la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes. »

#### Art. 31

L'article 3 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, modifié par la loi du 6 juillet 1971, est complété par la disposition suivante :

« Sur la proposition du Ministre qui a la poste dans ses attributions et du Ministre des Finances, le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'il détermine :

1° autoriser la Régie des postes à accorder des facilités de caisse aux titulaires de comptes de chèques postaux;

2° prévoir que le solde créditeur et le solde débiteur d'un compte de chèques postaux peuvent être productifs d'intérêts;

3° autoriser moyennant réciprocité le paiement de chèques tirés sur les institutions financières ou de crédit appartenant aux catégories qu'il détermine. »

#### Art. 32

L'article 126 de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal est maintenu en vigueur jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu à l'article 5 de la loi du 2 mai 1956, tel qu'il est modifié par la présente loi.

## HOOFDSTUK VI

## Binnenlandse Zaken

## Art. 33

Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het bedrag bestemd om de dotaties van het Gemeentefonds aan te vullen, in het raam van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

## Art. 34

Bij in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning het bedrag bestemd om de dotaties van het Provinciefonds aan te vullen, in het raam van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

## HOOFDSTUK VII

## Justitie

## Art. 35

Artikel 65, § 1, eerste lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Wanneer een der speciaal door de Koning aangewezen overtredingen van de reglementen betreffende de politie over het wegverkeer wordt vastgesteld door de ambtenaren en beambten die tot een der door Hem bepaalde categorieën behoren en door de procureur-generaal bij het hof van beroep daartoe individueel gemachtigd zijn, kunnen deze, met instemming van de overtreder en behalve wanneer het feit schade aan derden heeft veroorzaakt, onmiddellijk een geldsom heffen waarvan het bedrag, dat niet groter mag zijn dan de hoogste geldboete die op dit misdrijf staat, vermeerderd met de opdecimes, en de wijze van heffing door de Koning worden bepaald. »

## Art. 36

« In artikel 1, leden 1 en 2, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten, worden de woorden « driehonderd negentig decimes » vervangen door de woorden « vijfhonderd negentig decimes ».

## Art. 37

In het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 248 wordt het recht van 20 000 F op 30 000 F gebracht;

2° in artikel 249 worden de rechten van 600, 20 000 en 600 F respectievelijk op 1 000, 30 000 en 2 000 F gebracht;

3° in artikel 251 wordt het recht van 5 000 F op 20 000 F gebracht;

4° in artikel 269<sup>1</sup>, eerste en tweede lid, worden de rechten van 450, 900, 2 250, 4 950 en 300 F respectievelijk op 585, 1 170, 2 925, 6 435 en 390 F gebracht;

## CHAPITRE VI

## Intérieur

## Art. 33

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine le montant destiné à compléter la dotation du Fonds des communes dans le cadre de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

## Art. 34

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine le montant destiné à compléter la dotation du Fonds des provinces dans le cadre de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

## CHAPITRE VII

## Justice

## Art. 35

L'article 65, § 1, alinéa 1, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'ils constatent une des infractions aux règlements relatifs à la police de la circulation routière, qui sont spécialement désignées par le Roi, les fonctionnaires et agents appartenant à une des catégories déterminées par Lui et individuellement commissionnés à cette fin par le procureur-général près la cour d'appel peuvent, moyennant l'accord de l'auteur de l'infraction et hors le cas où le fait a causé un dommage à autrui, percevoir immédiatement une somme dont le montant, qui ne peut être supérieur au maximum de l'amende prévue pour cette infraction, majoré des décimes additionnels, et les modalités de perceptions sont fixés par le Roi. »

## Art. 36

« A l'article 1, alinéas 1 et 2, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, les mots « trois cent nonante décimes » sont remplacés par les mots « cinq cent nonante décimes ».

## Art. 37

Les modifications suivantes sont apportées au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe :

1° à l'article 248, le droit de 20 000 F est porté à 30 000 F;

2° à l'article 249, les droits de 600, de 20 000 et de 600 F sont portés respectivement à 1 000, 30 000 et 2 000 F;

3° à l'article 251, le droit de 5 000 F est porté à 20 000 F;

4° à l'article 269<sup>1</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les droits de 450, de 900, de 2 250, de 4 950 et de 300 F sont portés respectivement à 585, 1 170, 2 925, 6 435 et 390 F;

5° in artikel 269<sup>2</sup> worden de rechten van 300 en 600 F respectievelijk op 390 en 780 F gebracht;

6° in artikel 270<sup>1</sup>, derde en vierde lid, worden de rechten van 350, 450 en 1 350 F respectievelijk op 455, 585 en 1 755 F gebracht;

7° in artikel 270<sup>2</sup> wordt het recht van 350 F op 455 F gebracht;

8° in artikel 270<sup>3</sup> wordt het recht van 650 F op 845 F gebracht;

9° in artikel 271 worden de rechten van 45, 90 en 150 F respectievelijk op 60, 115 en 195 F gebracht;

10° in artikel 272, eerste lid, worden de rechten van 25 en 45 F respectievelijk op 30 en 60 F gebracht;

11° in artikel 275 wordt het recht van 15 F op 20 F gebracht;

12° in artikel 276 wordt het recht van 30 F op 40 F gebracht;

13° in artikel 277, eerste lid, worden de rechten van 750, 1 500, 375 en 750 F respectievelijk op 975, 1 950, 485 en 975 F gebracht;

14° in artikel 278, eerste lid, worden de rechten van 225 en 115 F respectievelijk op 290 en 150 F gebracht;

15° in artikel 304bis worden de rechten van 1 175 en 2 625 F respectievelijk op 1 525 en 3 415 F gebracht.

## HOOFDSTUK VIII

### Landbouw

#### Art. 38

De Minister van Landbouw wordt gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet contractueel de voorfinanciering toe te vertrouwen van de uitvoering van het koninklijk besluit van 26 februari 1981 houdende maatregelen ter bevordering van de brandstofbesparing in de sectoren van de tuinbouw en de zeevisserij evenals de voorfinanciering van de maatregelen ter bevordering van de brandstofbesparing in de sector van de landbouw en om de betaling van de interesten en de terugbetaling van de hoofdsom via het Landbouwfonds te verrichten.

De Minister van Landbouw wordt eveneens als ordonnateur van het Landbouwfonds, gemachtigd om aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet contractueel de voorfinanciering toe te vertrouwen van de aanpassing van de compenserende vergoeding van de landbouwers in agrarische probleemgebieden en van de premies voor het aanhouden van het zoogkoeienbestand.

#### Art. 39

Op de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde geheven op de in de tuinbouw gebruikte stookoliën voor verwarming wordt 240 miljoen afgehouden bestemd voor het stijven van het Landbouwfonds, ingeschreven in de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1981.

5° à l'article 269<sup>2</sup>, les droits de 300 et de 600 F sont portés respectivement à 390 et 780 F;

6° à l'article 270<sup>1</sup>, alinéas 3 et 4, les droits de 350, de 450 et de 1 350 F sont portés respectivement à 455, 585 et 1 755 F;

7° à l'article 270<sup>2</sup>, le droit de 350 F est porté à 455 F;

8° à l'article 270<sup>3</sup>, le droit de 650 F est porté à 845 F;

9° à l'article 271, les droits de 45, de 90 et de 150 F sont portés respectivement à 60, 115 et 195 F;

10° à l'article 272, alinéa 1<sup>er</sup>, les droits de 25 et de 45 F sont portés respectivement à 30 et 60 F;

11° à l'article 275, le droit de 15 F est porté à 20 F;

12° à l'article 276, le droit de 30 F est porté à 40 F;

13° à l'article 277, alinéa 1<sup>er</sup>, les droits de 750, de 1 500, de 375 et de 750 F sont portés respectivement à 975, 1 950, 485 et 975 F;

14° à l'article 278, alinéa 1<sup>er</sup>, les droits de 225 et de 115 F sont portés respectivement à 290 et 150 F;

15° à l'article 304bis, les droits de 1 175 et de 2 625 F sont portés respectivement à 1 525 et 3 415 F.

## CHAPITRE VIII

### Agriculture

#### Art. 38

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à confier contractuellement à l'Institut national de crédit agricole le préfinancement de l'exécution de l'arrêté royal du 26 février 1981 portant des mesures d'encouragement de l'économie de combustibles dans les secteurs de l'horticulture et de la pêche maritime de même que le préfinancement des mesures d'encouragement de l'économie de combustibles dans le secteur de l'agriculture et à effectuer le paiement des intérêts et le remboursement du principal par l'intermédiaire du Fonds agricole.

Le Ministre de l'Agriculture est également autorisé, en sa qualité d'ordonnateur du Fonds agricole, à confier contractuellement à l'Institut national de crédit agricole le préfinancement de l'adaptation de l'indemnité compensatoire des agriculteurs dans les régions agricoles défavorisées et des primes au maintien des troupeaux de vaches allaitantes.

#### Art. 39

Sur le produit de la taxe sur la valeur ajoutée perçue sur les huiles de chauffage utilisées en horticulture, il est prélevé 240 millions de F affectés à l'alimentation du Fonds agricole, inscrit à la section particulière du budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1981.

## HOOFDSTUK IX

## Middenstand

## Art. 40

Het bedrag van de Rijkstoelage voorzien door artikel 6, § 1, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen wordt, voor het begrotingsjaar 1981, verminderd met een bedrag van 259 miljoen aan index der consumptieprijzen 145,88.

## HOOFDSTUK X

## Economische Zaken

## Art. 41

De naar 1981 overgedragen kredieten van vorige begrotingsjaren op artikel 81.04 — sectie 31 — deel I van titel II van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken mogen aangewend worden voor de terugbetaling van leningen in hoofdsom en interesten evenals voor lopende uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten.

De vastbenoemde personeelsleden van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten die niet meer noodzakelijk zijn voor het vervullen van haar taak, worden, tot hun definitieve bestemming volgens artikel 77 van deze wet, ambtshalve weder tewerkgesteld door het Ministerie van Economische Zaken, ten laste van de begroting van dit departement.

## Art. 42

Niettegenstaande alle bestaande wettelijke, reglementaire of bij overeenkomst bedongen bepalingen, inclusief de programmacontracten, kan de Koning, tot 31 december 1981 bij in Ministerraad overlegd besluit, de maatregelen treffen die Hij nodig acht in de sector van de energieprijzen, en dit in alle stadia van import, produktie en commercialisering. Deze maatregelen zijn evenwel alleen van toepassing indien de Regering formeel vaststelt dat het onmogelijk is tot dezelfde resultaten te komen door overleg met de betrokken sectoren.

## HOOFDSTUK XI

## Onderwijs

## Art. 43

In artikel 2 van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, wordt de eerste zin van het eerste lid vervangen door de volgende zin :

« Voor elke universitaire inrichting worden de toelagen berekend op basis van het aantal studenten, regelmatig ingeschreven op 1 februari van het voorgaande jaar, die in aanmerking komen voor de berekening van de werkingsuitkeringen zoals bepaald in artikel 30, § 1, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen. »

## CHAPITRE IX

## Classes moyennes

## Art. 40

Le montant de la subvention de l'Etat, prévue par l'article 6, § 1, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants, est, pour l'année budgétaire 1981, réduit d'un montant de 259 millions à l'indice des prix à la consommation 145,88.

## CHAPITRE X

## Affaires économiques

## Art. 41

Les crédits reportés en 1981 des années budgétaires antérieures prévus à l'article 81.04 — section 31 — partie I du titre II du budget du Ministère des Affaires économiques peuvent être utilisés pour le remboursement des emprunts à titre principal et intérêts, ainsi que pour la couverture de dépenses courantes de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge.

Les membres du personnel définitif de la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge qui ne sont plus indispensables pour assurer sa mission sont jusqu'à leur affectation définitive conformément à l'article 77 de la présente loi, utilisés d'office par le Ministère des Affaires économiques à charge du budget de ce département.

## Art. 42

Nonobstant toutes les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles existantes, y compris les contrats de programme, le Roi peut, jusqu'au 31 décembre 1981, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre, dans le secteur des prix de l'énergie et à tous les stades de l'importation, de la production et de la commercialisation, les mesures qu'il juge nécessaires. Ces mesures ne sont, toutefois, d'application que si le Gouvernement constate, de manière formelle, l'impossibilité d'obtenir les mêmes résultats par voie de concertation avec les secteurs intéressés.

## CHAPITRE XI

## Enseignement

## Art. 43

Dans l'article 2 de la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés, la première phrase de l'alinéa 1 est remplacée par la phrase suivante :

« Pour chaque institution universitaire, les subventions sont calculées sur la base du nombre d'étudiants, régulièrement inscrits au 1<sup>er</sup> février de l'année précédente, qui entrent en ligne de compte pour le calcul de l'allocation de fonctionnement comme fixé à l'article 30, § 1, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires. »

## Art. 44

Artikel 8 van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. De besluiten ter uitvoering van de artikelen 1 en 2, die een budgettaire weerslag hebben, worden genomen op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

§ 2. Komen alleen in aanmerking voor de berekening van de bezoldiging, de diensten bewezen in functies en opdrachten ingesteld bij of krachtens regelen vastgelegd bij koninklijk besluit, genomen in akkoord met de Ministers die de Begroting en het Openbaar Ambt in hun bevoegdheid hebben.

§ 3. Eventuele afwijkingen kunnen slechts worden toegestaan bijaldien hun begrenzing op dezelfde manier werd vastgelegd. »

## Art. 45

In artikel 27, § 2, van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt het woord « anderzijds » vervangen door de woorden « bepaald overeenkomstig artikel 30, § 1, anderzijds ».

## Art. 46

In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 5 januari 1976 en 8 augustus 1980, wordt het 2° van § 3 vervangen door de volgende bepaling :

« 2° Van de kredieten voor Ontwikkelingssamenwerking, wat de personen betreft die onderhorigen zijn van ontwikkelingslanden en die de toelating gekregen hebben om een universitaire opleiding in België te volgen.

Op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit :

- a) de lijst van de ontwikkelingslanden die in aanmerking worden genomen;
- b) de aanvullende toelatingsvoorwaarden waaraan de studenten uit de ontwikkelingslanden moeten voldoen. »

## Art. 47

§ 1. Aan artikel 30, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt : « Evenwel wordt geen rekening gehouden met de studenten bedoeld in artikel 27, § 4 ».

§ 2. Aan artikel 30, § 1, van dezelfde wet wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt : « Wanneer het in aanmerkingnemen van het werkelijk aantal ingeschreven studenten bedoeld in artikel 27, § 3, 2°, en artikel 48ter een overschrijding van het betrokken krediet op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking teweegbrengt, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, per instelling en per studierichting het aantal studenten die voor subsidiëring in aanmerking komen, derwijze dat een spreiding overeenstemmend met die van de werkelijke toestand behouden blijft. »

## Art. 44

L'article 8 de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1. Les arrêtés pris en exécution des articles 1 et 2 ayant une incidence budgétaire sont pris sur avis des Ministres réunis en Conseil.

§ 2. Entrent uniquement en ligne de compte pour le calcul du traitement, les services accomplis dans les fonctions et charges, créées par les règlements établis par arrêté royal ou conformément à ceux-ci, pris en accord avec les Ministres qui ont le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions.

§ 3. Des dérogations éventuelles ne peuvent être consenties que pour autant que leurs limitations en aient été établies de la même manière. »

## Art. 45

A l'article 27, § 2, de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, le mot « d'autre part » est remplacé par les mots « fixé conformément à l'article 30, § 1, d'autre part ».

## Art. 46

A l'article 27 de la même loi, modifié par les lois du 5 janvier 1976 et du 8 août 1980, le 2° du § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Des crédits pour la Coopération au développement en ce qui concerne les ressortissants des pays en voie de développement qui ont obtenu l'autorisation de recevoir une formation universitaire en Belgique.

Sur proposition du Ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

- a) la liste des pays en voie de développement qui sont pris en considération;
- b) les conditions d'admission supplémentaires auxquelles les étudiants ressortissant des pays en voie de développement doivent satisfaire. »

## Art. 47

§ 1. L'article 30, § 1, de la même loi est complété par un alinéa 2 rédigé comme suit : « Toutefois, il n'est pas tenu compte des étudiants visés à l'article 27, § 4 ».

§ 2. L'article 30, § 1, de la même loi est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit : « Lorsque la prise en considération du nombre réel d'étudiants inscrits, visés à l'article 27, § 3, 2°, et à l'article 48ter, entraîne un dépassement du crédit concerné du budget de la Coopération au développement, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par institution et par orientation d'études, le nombre d'étudiants qui entrent en ligne de compte pour la subvention et cela de façon telle qu'une répartition correspondante à celle de la situation réelle reste maintenue. »

## Art. 48

In dezelfde wet wordt een artikel 48ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 48ter. — In afwijking van artikel 27, § 3 en § 4, van deze wet, kunnen de aanvullende inschrijvingsgelden verschuldigd door buitenlandse studenten als bijdrage in de gewone werkingsuitgaven voor de jaren 1978, 1979, 1980 en 1981 door de begroting van Ontwikkelingssamenwerking ten iaste worden genomen, voor zover zij betrekking hebben op studenten die voldoen aan de voorwaarden opgelegd door de Koning op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort. »

## Art. 49

Artikel 226 van de wet van 8 augustus 1980 houdende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt opgeheven.

## Art. 50

In afwijking van artikel 32, derde lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt de vermeerdering van de bedragen van de werkingstoelagen voor het schooljaar 1980-1981, in vergelijking met de bedragen bepaald voor het schooljaar 1979-1980, vastgesteld op 14,68 % voor het voorschoolsonderwijs, op 12,68 % voor het lager onderwijs en op 6,68 % voor de andere onderwijsvormen en -niveaus.

## Art. 51

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, behalve :

- a) de artikelen 47, § 2, 48 en 49 die terugwerken tot 1 januari 1980;
- b) de artikelen 43 en 45, die terugwerken tot 1 januari 1981.

In afwachting van het van kracht worden van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 8, §§ 2 en 3, van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, ingevoegd bij artikel 44 van deze wet, blijven de bestaande regelingen van kracht met betrekking tot de normen en de afwijkingen hierop.

## HOOFDSTUK XII.

## Financiën

## AFDELING 1

## Fiscale maatregelen

## Art. 52

In artikel 23bis, § 2, 4°, ingevoegd in het Wetboek van de inkomstenbelastingen door de wet van 10 februari 1981, worden de woorden « artikelen 35 en 37 » vervangen door de woorden « artikelen 35 tot 37 ».

## Art. 53

Artikel 36 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door artikel 4, § 2, van de wet van 3 november 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

## Art. 48

Dans la même loi est inséré un article 48ter, rédigé comme suit :

« Art. 48ter. — Par dérogation à l'article 27, § 3 et § 4, de cette loi, les droits d'inscription complémentaires dus par les étudiants étrangers comme contribution aux dépenses ordinaires de fonctionnement pour les années 1978, 1979, 1980 et 1981 peuvent être pris en charge par le budget de la Coopération au développement, pour autant qu'ils se rapportent aux étudiants qui ont satisfait aux obligations imposées par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions. »

## Art. 49

L'article 226 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 est abrogé.

## Art. 50

Par dérogation à l'article 32, troisième alinéa, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, la majoration des montants des subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1980-1981, par rapport aux montants fixés pour l'année scolaire 1979-1980, est fixée à 14,68 % pour l'enseignement préscolaire, à 12,68 % pour l'enseignement primaire et à 6,68 % pour les autres formes et niveaux d'enseignement.

## Art. 51

Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, sauf :

- a) les articles 47, § 2, 48 et 49 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1980;
- b) les articles 43 et 45 qui produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

En attendant l'entrée en vigueur des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 8, §§ 2 et 3, de la loi du 22 juin 1964 concernant le statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, introduit par l'article 44 de la présente loi, les règles existantes en matière de normes et de dérogations à celles-ci demeurent en vigueur.

## CHAPITRE XII

## Finances

## SECTION 1

## Mesures fiscales

## Art. 52

Dans l'article 23bis, § 2, 4°, inséré dans le Code des impôts sur les revenus par la loi du 10 février 1981, les mots « articles 35 et 37 » sont remplacés par les mots « articles 35 à 37 ».

## Art. 53

L'article 36 du même Code, abrogé par l'article 4, § 2, de la loi du 3 novembre 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :



« Art. 36. — § 1. Zijn evenzeer volledig vrijgesteld, de meerwaarden die verwezenlijkt worden in welke nijverheids-, handels-, of landbouwbedrijven ook, op de onroerende goederen, op de outillering en op deelnemingen en portefeuillewaarden, wanneer die bestanddelen sedert meer dan vijf jaar vóór de vervreemding ervan voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid worden gebruikt.

Dit artikel is evenwel niet van toepassing op de meerwaarden :

1° verwezenlijkt door belastingplichtigen wier beroepswerkzaamheid bestaat in het aankopen of bouwen en in het verkopen of verhuren van onroerende goederen;

2° vastgesteld ter gelegenheid van een ruiling, een schenking of een inbreng in vennootschap.

§ 2. De vrijstelling wordt slechts toegekend en behouden mits de belastingplichtige bewijst dat een bedrag gelijk aan de verkoopprijs van de bestanddelen waarop de meerwaarden betrekking hebben, wederbelegd werd :

1° in België, in zijn exploitatie, in lichamelijke bestanddelen verkregen of tot stand gebracht in nieuwe staat, of in nieuwe onlichamelijke bestanddelen, andere dan :

- a) grondstoffen, produkten en koopwaren;
- b) obligaties, kasbons of andere soortgelijke effecten, schuldvorderingen, leningen of gelddeposito's, wanneer de duur, van die beleggingen minder dan vijf jaar bedraagt;
- c) bestanddelen die zijn verworven als wederbelegging voor de toepassing van artikel 35;
- d) bestanddelen verkregen door erfopvolging of schenking of ter gelegenheid van de ontbinding van een vennootschap zonder verdeling van het maatschappelijk vermogen;
- e) onlichamelijke bestanddelen die vroeger in hoofde van de overdrager in aanmerking zijn genomen voor de toepassing van artikel 23bis;

2° binnen een termijn die een einde neemt drie jaar na het einde van het belastbaar tijdperk waarin de meerwaarden werden verwezenlijkt en ten laatste bij het stopzetten van de exploitatie.

§ 3. Wanneer de wederbelegging bedoeld in § 2 van dit artikel gedaan wordt bij wijze van inschrijving op aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen, als vertegenwoordiging van inbrengen van geld verricht in vennootschappen bedoeld in de artikelen 98, 100 en 102, dan moeten die aandelen of deelbewijzen afbetaald worden binnen de termijn gesteld in bedoelde § 2.

Wanneer die wederbelegging gedaan wordt bij wijze van obligaties, kasbons of andere soortgelijke effecten, van schuldvorderingen, leningen of gelddeposito's, moet de ontleners of de depositaris binnen dezelfde termijn effectief over de ontleende of in deposito ontvangen sommen hebben beschikt.

§ 4. Om de gevraagde vrijstelling te rechtvaardigen moet de belastingplichtige bij zijn aangifte in de inkomstenbelasting een opgave voegen, waarvan het model door de directeur-generaal van de directe belastingen wordt vastgesteld, voor ieder aanslagjaar waarvoor de vrijstelling wordt gevraagd en voor ieder der aanslagjaren waarin de bij § 2 van dit artikel gestelde investering moet zijn verricht.

§ 5. In de gevallen bedoeld in artikel 40, § 1, en in de mate dat ze niet werd gedaan door de belastingplichtige die de meerwaarden heeft verwezenlijkt, moet de wederbelegging worden gedaan door degene die de exploitatie voortzet zonder dat daaruit een verlenging van de termijn van wederbelegging mag voortvloeien.

§ 6. Bij gebrek aan wederbelegging in de vormen en termijnen gesteld in § 2, worden de voorheen vrijgestelde meerwaarden aangemerkt als winst behaald tijdens het belastbaar tijdperk waarin de investeringstermijn verstreek. »

« Art. 36. — § 1. Sont aussi intégralement immunisées les plus-values qui sont réalisées dans les exploitations industrielles, commerciales ou agricoles quelconques sur des immeubles, sur l'outillage et sur des participations et valeurs de portefeuille, lorsque ces éléments étaient affectés à l'exercice de l'activité professionnelle depuis plus de cinq ans avant leur réalisation.

Toutefois, le présent article ne s'applique pas aux plus-values :

1° réalisées par les contribuables dont l'activité professionnelle porte à la fois sur l'achat ou la construction et sur la vente ou la location d'immeubles;

2° constatées à l'occasion d'un échange, d'une donation ou d'un apport en société.

§ 2. L'immunité n'est accordée et maintenue que si le contribuable établit qu'une somme égale au prix de réalisation des éléments auxquels les plus-values se rapportent a été remployée :

1° en Belgique, dans son exploitation, en éléments corporels acquis ou constitués à l'état neuf ou en éléments incorporels neufs, autres que :

- a) matières premières, produits et marchandises;
- b) obligations, bons de caisse ou autres titres analogues, créances, prêts ou dépôts d'argent, quand la durée de ces investissements n'atteint pas cinq ans;
- c) éléments acquis à titre de emploi pour l'application de l'article 35;
- d) éléments acquis par voie de succession ou de donation ou à l'occasion de la dissolution d'une société sans qu'il y ait partage de l'avoir social;
- e) éléments incorporels antérieurement pris en considération pour l'application de l'article 23bis dans le chef du cédant;

2° dans un délai expirant trois ans après la fin de la période imposable au cours de laquelle les plus-values ont été réalisées et, au plus tard, à la cessation de l'exploitation.

§ 3. Quand le emploi prévu par le § 2 du présent article revêt la forme d'actions ou parts de capitaux investis représentatives d'apports en numéraire effectués à des sociétés visées aux articles 98, 100 et 102, ces actions ou parts doivent être libérées dans le délai prévu par ledit § 2.

Quand ce emploi revêt la forme d'obligations, bons de caisse ou autres titres analogues, de créances, de prêts ou de dépôts d'argent, l'emprunteur ou le dépositaire doit avoir effectivement disposé dans le même délai des sommes empruntées ou reçues en dépôt.

§ 4. Pour justifier l'immunité revendiquée, les contribuables sont tenus de joindre un relevé, conforme au modèle arrêté par le directeur général des contributions directes, à leur déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice d'imposition pour lequel l'immunité est revendiquée et pour chacun des exercices d'imposition au cours desquels l'investissement prévu au § 2 doit être effectué.

§ 5. Dans les cas visés à l'article 40, § 1, et dans la mesure où le emploi n'a pas été opéré par le contribuable qui a réalisé les plus-values, ce emploi doit être opéré par le continuateur de l'exploitation sans qu'il puisse en résulter une prolongation du délai de emploi.

§ 6. A défaut de emploi dans les formes et délais prévus au § 2, les plus-values antérieurement immunisées sont considérées comme des bénéfices obtenus au cours de la période imposable pendant laquelle le délai d'investissement est venu à expiration. »

## Art. 54

In artikel 71 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 4° en 5°, worden de woorden « de giften » telkens vervangen door de woorden « de giften in geld »;

2° in § 2, tweede lid, worden de woorden « of een waarde » geschrapt;

3° in § 2, derde lid, worden de woorden « 10 % » vervangen door « 5 % ».

## Art. 55

Artikel 73, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer slechts één van de echtgenoten bedrijfsinkomsten geniet, worden die om de aanslagvoet te bepalen slechts in aanmerking genomen tot beloop van vierenzeventig honderdsten. »

## Art. 56

In artikel 74 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De bepalingen van artikel 73, §§ 2 en 3, zijn niet van toepassing wanneer de bedrijfsinkomsten hoger zijn dan 680 000 F »;

2° in § 2, worden de woorden « de in § 1 vermelde grenzen al of niet overschreden worden » vervangen door de woorden « de in § 1 vermelde grens al of niet overschreden wordt ».

## Art. 57

In artikel 105, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « onder de in artikel 35, § 1, gestelde voorwaarden » vervangen door de woorden « onder de in de artikelen 35, § 1, en 36, §§ 2 en 3, gestelde voorwaarden ».

## Art. 58

In artikel 107bis, in hetzelfde Wetboek ingevoegd door de wet van 10 februari 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. In afwijking van artikel 23bis, § 1, 1°, wordt het bedrag van de investeringsreserve, aangelegd door opnemings van maatschappelijke winst van het belastbaar tijdperk, vrijgesteld tot beloop van 5 % van het geheel van die winst en van 30 % ten hoogste van het gedeelte van die winst dat in het vermogen van de onderneming wordt behouden.

De berekeningsgrondslag van het vrijgestelde bedrag omvat de krachtens artikel 23 vrijgestelde provisies voor waarschijnlijke verliezen of lasten, doch zij omvat niet de andere krachtens de artikelen 105 tot 107 vrijgestelde provisies of meerwaarden. »;

## Art. 54

A l'article 71 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1, 4° et 5°, les mots « les libéralités faites » sont chaque fois remplacés par les mots « les libéralités faites en espèces »;

2° dans le § 2, alinéa 2, les mots « ou une valeur » sont supprimés;

3° dans le § 2, alinéa 3, les mots « 10 % » sont remplacés par « 5 % ».

## Art. 55

L'article 73, § 2, alinéa 1, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'un seul des conjoints bénéficie de revenus professionnels, ceux-ci n'entrent en compte, pour la détermination du taux de l'impôt, qu'à concurrence de septante-quatre centièmes. »

## Art. 56

A l'article 74 du même Code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Les dispositions de l'article 73, §§ 2 et 3, ne sont pas applicables lorsque les revenus professionnels excèdent 680 000 F »;

2° au § 2, les mots « les limites indiquées au § 1 sont ou non dépassées » sont remplacés par les mots « la limite indiquée au § 1 est ou non dépassée ».

## Art. 57

Dans l'article 105, alinéa 1, du même Code, les mots « aux conditions prévues par l'article 35, § 1 » sont remplacés par les mots « aux conditions prévues aux articles 35, § 1, et 36, §§ 2 et 3 ».

## Art. 58

A l'article 107bis, inséré dans le même Code par la loi du 10 février 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Par dérogation à l'article 23bis, § 1, 1°, le montant de la réserve d'investissement constituée par prélèvement sur les bénéfices sociaux de la période imposable est immunisé à concurrence de 5 % de l'ensemble de ces bénéfices et de 30 %, au maximum, de la partie des mêmes bénéfices qui est maintenue dans le patrimoine de l'entreprise.

La base de calcul du montant immunisé comprend les provisions pour pertes ou charges probables immunisées en vertu de l'article 23, mais elle ne comprend pas les autres provisions ou plus-values immunisées en vertu des articles 105 à 107. »;

2° een als volgt luidende § 5 wordt toegevoegd :

« § 5. Bij in Ministerraad overlegd besluit regelt de Koning de uitvoering van deze bepalingen met inbegrip van het percentage van de vrijstelling die wordt bepaald op grond van de in het vermogen van de onderneming behouden maatschappelijke winst. »

Art. 59

In artikel 124, § 3, lid 2, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « in gevallen als zijn bedoeld in artikel 35 » vervangen door de woorden « in gevallen als zijn bedoeld in de artikelen 35 en 36 ».

Art. 60

In artikel 306bis van hetzelfde Wetboek worden de woorden « of met de krachtens artikel 36, § 6, belastbaar geworden meerwaarden » ingelast tussen de woorden « de krachtens artikel 23bis, § 4, belastbaar geworden investeringsreserve » en de woorden « een overeenkomstig artikel 305 berekende nalatighedsinterest ».

Art. 61

In artikel 26, § 1, van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen, wordt het bedrag van 100 000 F vervangen door 150 000 F.

Art. 62

§ 1. Er wordt uitsluitend in het voordeel van de Staat een uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage geheven ten name van de vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen die, ofwel overeenkomstig de artikelen 98 tot 102 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan de vennootschapsbelasting, ofwel overeenkomstig artikel 148 van hetzelfde Wetboek aan de belasting der niet-verblijfhouders zijn onderworpen.

§ 2. Die bijdrage wordt berekend tegen het tarief van 4,8 % op het uitzonderlijk gedeelte van de winst behaald tijdens het jaar 1981 of, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens het in de loop van het jaar 1982 afgesloten boekjaar, hierna « belastbaar tijdperk » genoemd.

Wanneer de winst van het belastbaar tijdperk ten minste 100 miljoen F en 5 % bedraagt van het werkelijk nog terug te betalen maatschappelijk kapitaal, vermeerderd met de winsten die vroeger werden gereserveerd overeenkomstig de ter uitvoering van artikel 115, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen genomen bepalingen, zoals zij bestonden bij het begin van het belastbaar tijdperk, wordt de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage verhoogd met een bedrag gelijk aan 4 % van het verschil in meer tussen die winst en honderdvijfentwintig honderdsten van de referentiewinst die overeenkomstig § 3 of § 5, derde lid, wordt vastgesteld.

§ 3. Het uitzonderlijk gedeelte van de winst wordt bepaald op het verschil in meer tussen de winst van het belastbaar tijdperk en de referentiewinst; deze is gelijk aan honderdveertighonderdsten van het gemiddelde van de winst behaald tijdens de jaren 1972 tot en met 1974 of, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, tijdens de in de loop van de jaren 1973 tot en met 1975 afgesloten boekjaren, hierna « referentietijdperk » genoemd.

2° il est ajouté un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi règle l'exécution de ces dispositions, en ce compris le pourcentage de l'immunisation en fonction des bénéfices sociaux maintenus dans le patrimoine de l'entreprise. »

Art. 59

Dans l'article 124, § 3, alinéa 2, du même Code, les mots « dans les cas visés à l'article 35 » sont remplacés par les mots « dans les cas visés aux articles 35 et 36 ».

Art. 60

Dans l'article 306bis du même Code, les mots « ou aux plus-values imposables en vertu de l'article 36, § 6 », sont insérés entre les mots « en vertu de l'article 23bis, § 4 » et les mots « un intérêt de retard ».

Art. 61

Dans l'article 26, § 1, de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières, le montant de 100 000 F est remplacé par celui de 150 000 F.

Art. 62

§ 1. Il est établi au profit exclusif de l'Etat une participation exceptionnelle et temporaire de solidarité à charge des sociétés, associations, établissements ou organismes soumis, soit à l'impôt des sociétés conformément aux articles 98 à 102 du Code des impôts sur les revenus, soit à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 148 du même Code.

§ 2. Cette participation est calculée au taux de 4,8 % sur la partie exceptionnelle des bénéfices réalisés pendant l'année 1981 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, pendant l'exercice comptable clôturé au cours de l'année 1982, dénommés ci-après « période imposable ».

Quand les bénéfices de la période imposable atteignent au moins 100 millions de F et 5 % du capital social réellement libéré restant à rembourser, majoré des bénéfices antérieurement réservés déterminés conformément aux dispositions prises en exécution de l'article 115, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus, tels qu'ils existaient au début de la période imposable, la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est majorée d'un montant égal à 4 % de l'excédent que présentent ces bénéfices sur les cent vingt-cinq centièmes des bénéfices de référence déterminés conformément au § 3 ou au § 5, alinéa 3.

§ 3. La partie exceptionnelle des bénéfices est déterminée par l'excédent que présentent les bénéfices de la période imposable par rapport aux bénéfices de référence; ceux-ci sont égaux aux cent quarante centièmes de la moyenne des bénéfices réalisés pendant les années 1972 à 1974 inclusivement ou, lorsqu'il s'agit de contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, pendant les exercices comptables clôturés au cours des années 1973 à 1975 inclusivement, dénommés ci-après « période de référence ».

§ 4. Onder winst van het belastbaar tijdperk wordt verstaan de maatschappelijke winst bepaald overeenkomstig de artikelen 98 tot 102 en 148 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, verhoogd met de bij artikel 108, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek bedoelde bestanddelen.

§ 5. Onder winst behaald tijdens het referentietijdperk wordt verstaan de winst bepaald voor ieder jaar of boekjaar van dit tijdperk, zoals bepaald is in § 4 maar overeenkomstig de voor het aanslagjaar 1976 geldende bepalingen.

De jaren of de boekjaren tijdens welke de maatschappelijke werkzaamheid een negatief resultaat heeft opgeleverd, worden niet in aanmerking genomen voor het bepalen van het gemiddelde van de behaalde winst.

Voor de vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen opgericht gedurende het referentietijdperk op een andere wijze dan door fusie of splitsing, alsook voor de vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen waarvoor de maatschappelijke werkzaamheid een negatief resultaat heeft opgeleverd, hetzij voor twee opeenvolgende jaren of boekjaren van het referentietijdperk, hetzij voor het eerste jaar of het eerste boekjaar van dat tijdperk en voor het onmiddellijk voorafgaande jaar of boekjaar, is het uitzonderlijk gedeelte van hun winst, wanneer deze formule voor hen voordeliger is, gelijk aan het verschil in meer dat die winst te zien geeft ten aanzien van 6 % van het werkelijk nog terug te betalen maatschappelijk kapitaal vermeerderd met de vroeger gereserveerde winsten bepaald overeenkomstig de ter uitvoering van artikel 115, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen genomen bepalingen, zoals zij bestonden op het einde van het referentietijdperk.

§ 6. Indien het belastbaar tijdperk of het referentietijdperk meer of minder dan twaalf maanden of meer of minder dan zesendertig maanden omvatten, worden de winsten van die tijdperken *pro rata temporis* naar gelang van het geval op twaalf maanden of op zesendertig maanden gebracht.

§ 7. Iedere wijziging welke vanaf 1 november 1975 aan de statutaire bepalingen betreffende de datum van afsluiting van de boekhouding is aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van dit artikel.

De Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke dit artikel wordt toegepast in de gevallen van fusie of splitsing van vennootschappen verricht overeenkomstig artikel 124 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

§ 8. De uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage wordt door de Administratie der directe belastingen gevestigd en ingevorderd op dezelfde wijze als, naar gelang van het geval, de vennootschapsbelasting of de belasting der niet-verblijfhouders.

De artikelen 206 tot 211 en 221 tot 350 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen zijn op die bijdrage van toepassing.

Die bijdrage vormt geen bedrijfsuitgave of -last naar de zin van artikel 44 van hetzelfde Wetboek.

§ 9. Wanneer de belastingplichtige in de door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde vormen beweijst dat hij in zijn onderneming in België gedurende het jaar 1982 investeringen in lichamelijke of onlichamelijke activa heeft verricht waarvan het bedrag hoger is dan, naar gelang van het geval, de referentiewinst of honderdvijftig tot honderdsten van die winst, wordt hem, overeenkomstig artikel 277 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, van ambtswege ontlasting verleend van het gedeelte van de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage, of van de

§ 4. Par bénéfices de la période imposable, on entend des bénéfices sociaux déterminés, conformément aux articles 98 à 102 et 148 du Code des impôts sur les revenus, majorés des éléments visés à l'article 108, 1<sup>o</sup>, du même Code.

§ 5. Par bénéfices réalisés pendant la période de référence, on entend les bénéfices déterminés pour chacune des années ou chacun des exercices comptables de cette période, comme il est prévu au § 4, mais conformément aux dispositions applicables pour l'exercice d'imposition 1976.

Les années ou les exercices comptables au cours desquels l'activité sociale a accusé un résultat négatif ne sont pas pris en considération pour l'établissement de la moyenne des bénéfices réalisés.

Pour les sociétés, associations, établissements ou organismes constitués pendant la période de référence autrement qu'à l'occasion d'une fusion ou scission, ainsi que pour les sociétés, associations, établissements ou organismes pour lesquels l'activité sociale a accusé un résultat négatif, soit pour deux années ou deux exercices comptables successifs de la période de référence, soit pour la première année ou le premier exercice comptable de cette période et pour l'année ou l'exercice immédiatement antérieur, la partie exceptionnelle de leurs bénéfices est égale, si cette formule leur est plus favorable, à l'excédent que présentent ces bénéfices par rapport à 6 % du capital réellement libéré restant à rembourser, majoré des bénéfices antérieurement réservés déterminés conformément aux dispositions prises en exécution de l'article 115, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus, tels qu'ils existaient à la fin de la période de référence.

§ 6. Si la période imposable ou la période de référence couvrent respectivement plus ou moins de douze mois ou plus ou moins de trente-six mois, les bénéfices de ces périodes sont ramenés ou portés *pro rata temporis* à douze ou trente-six mois, selon le cas.

§ 7. Toute modification apportée à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1975 aux dispositions statutaires concernant la date de clôture de la comptabilité reste sans incidence sur l'application du présent article.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles le présent article est appliqué dans les cas de fusion ou de scission de sociétés opérées conformément à l'article 124 du Code des impôts sur les revenus.

§ 8. La participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est établie et recouvrée par l'Administration des contributions directes suivant les mêmes modalités que l'impôt des sociétés ou l'impôt des non-résidents, selon le cas.

Les articles 206 à 211 et 221 à 350 du Code des impôts sur les revenus sont applicables à cette participation.

Cette participation ne constitue pas une dépense ou charge professionnelle au sens de l'article 44 du même Code.

§ 9. Quand le contribuable établira, dans les formes déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, qu'il a effectué dans son entreprise, en Belgique et pendant l'année 1982, des investissements en éléments d'actifs corporels ou incorporels, d'un montant supérieur, suivant le cas, aux bénéfices de référence ou aux cent vingt-cinq centièmes de ces bénéfices, il obtiendra d'office, conformément à l'article 277 du Code des impôts sur les revenus, le dégrèvement de la quotité de la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité ou de la majo-

verhoging daarvan, met betrekking tot het uitzonderlijke gedeelte van de winst dat overeenstemt met het bovenbedoelde investeringsoverschot.

De in aanmerking te nemen investeringen zijn die welke in het jaar 1982 het voorwerp geweest zijn van een voltrokken koop tussen partijen, van een aanneming tegen vaste prijs, van een aanneming volgens bestek of van een aanneming volgens prijslijst of door de onderneming werden geproduceerd.

Zij omvatten noch grondstoffen, produkten of koopwaren, noch deelnemingen en waarden in portefeuille met uitzondering van de nieuwe deelnemingen in bestaande of op te richten onderneming waar, ten gevolge van die deelnemingen en de investeringen die eruit voortvloeien, de werkgelegenheid zal worden gehandhaafd of verbeterd.

Voor de toepassing van het voorgaande lid worden als deelnemingen beschouwd, die welke als dusdanig worden aangemerkt voor de toepassing van de bepalingen genomen ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

§ 10. Wanneer de belastingplichtige eveneens in de door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde vormen bewijst dat hij in zijn onderneming in België in de loop van het jaar 1982 gemiddeld, ten overstaan van het vorig jaar, bijkomende personeelsleden heeft tewerkgesteld, wordt hem eveneens, overeenkomstig artikel 277 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, van ambtswege ontlasting verleend van het gedeelte van de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage met betrekking tot de belastbare grondslag die overeenstemt met :

— 400 000 F per bijkomende personeelseenheid in verband met de bijdrage berekend aan het tarief van 4,8 %;

— 750 000 F per bijkomende personeelseenheid in verband met de verhoogde bijdrage van 4 % als bedoeld in § 2, tweede lid, van dit artikel.

#### Art. 63

Artikel 44, § 3, 4<sup>e</sup>, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde wordt opgeheven.

#### Art. 64

In artikel 5 van de wet van 24 december 1980 tot instelling van een bijzondere toelage voor de bevordering van nieuwbouw en vernieuwbouw van woningen, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De in artikel 4 bedoelde toelage is gelijk aan 10 % :

1<sup>o</sup> van twee derden van het totaalbedrag van de maatstaven van heffing waarover tijdens de periode van 15 oktober 1980 tot 31 december 1981 belasting over de toegevoegde waarde tegen het tarief van 16 % verschuldigd is geworden en gefactureerd ter zake van dienstverrichtingen met betrekking tot een werk in onroerende staat verricht door een aannemer voor de oprichting van de woning;

2<sup>o</sup> van drie vierden van het totaalbedrag van de maatstaven van heffing waarover tijdens dezelfde periode belasting over de toegevoegde waarde tegen het tarief van 17 % verschuldigd is geworden en gefactureerd ter zake van de bovenbedoelde dienstverrichtingen.

De toelage bedraagt ten hoogste 450 000 F. »

ration de celle-ci, qui se rapporte à la partie exceptionnelle des bénéficiaires correspondant à l'excédent d'investissement susvisé.

Les investissements à prendre en considération sont ceux qui, pendant l'année 1982, auront fait l'objet d'une vente parfaite entre parties, d'un marché à forfait, d'un marché sur devis ou d'un marché à bordereau de prix ou auront été produits par l'entreprise.

Ils ne comprennent ni les matières premières, produits et marchandises, ni les participations et valeurs de portefeuille à l'exception des nouvelles participations dans des entreprises existantes ou à créer où, par suite de ces participations et des investissements qui en résultent, l'emploi sera maintenu ou augmenté.

Pour l'application de l'alinéa qui précède, constituent des participations, celles qui sont considérées comme telles pour l'application des dispositions prises en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

§ 10. Si le contribuable établit, également dans les formes déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, qu'il a, en moyenne, mis au travail dans son entreprise dans le courant de l'année 1982 du personnel supplémentaire par rapport à l'année précédente, il lui est également accordé, conformément à l'article 277 du Code des impôts sur les revenus, un dégrèvement d'office de la partie de la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité relative à la base imposable qui correspond à :

— 400 000 F par unité de personnel supplémentaire en rapport avec la cotisation calculée au taux de 4,8 %;

— 750 000 F par unité de personnel supplémentaire en rapport avec la majoration de 4 % visée au § 2, alinéa 2, du présent article.

#### Art. 63

L'article 44, § 3, 4<sup>e</sup>, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée est abrogé.

#### Art. 64

L'article 5, § 1, de la loi du 24 décembre 1980 instaurant un subside spécifique en vue de promouvoir la construction et la rénovation d'habitations, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Le subside visé à l'article 4 est égal à 10 % :

1<sup>o</sup> des deux tiers du montant total des bases de perception sur lesquelles, pendant la période du 15 octobre 1980 au 31 décembre 1981, une taxe sur la valeur ajoutée est devenue exigible et a été facturée au taux de 16 % du chef de prestations de services ayant pour objet un travail immobilier, effectuées par un entrepreneur pour l'érection de l'habitation;

2<sup>o</sup> des trois quarts du montant total des bases de perception sur lesquelles, pendant la même période, une taxe sur la valeur ajoutée est devenue exigible et a été facturée au taux de 17 % du chef des prestations susvisées.

Le subside ne peut excéder 450 000 F. »

## Art. 65

In artikel 10 van dezelfde wet wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De in artikel 8 bedoelde toelage is gelijk aan 10 % :

1° van twee derden van het totaalbedrag van de maatstaven van heffing waarover tijdens de periode van 15 oktober 1980 tot 31 december 1981 belasting over de toegevoegde waarde tegen het tarief van 16 % verschuldigd is geworden en gefactureerd ter zake van dienstverrichtingen met betrekking tot een werk in onroerende staat verricht door een aannemer voor de vernieuwbouw van de woning;

2° van drie vierden van het totaalbedrag van de maatstaven van heffing waarover tijdens dezelfde periode belasting over de toegevoegde waarde tegen het tarief van 17 % verschuldigd is geworden en gefactureerd ter zake van de bovenbedoelde dienstverrichtingen.

De toelage bedraagt ten hoogste 225 000 F.

Er wordt geen toelage verleend indien het in het eerste lid bedoelde totaalbedrag van de maatstaven van heffing kleiner is dan 100 000 F. »

## Art. 66

§ 1. Deze afdeling is van toepassing :

1° met betrekking tot de artikelen 55 en 56, met ingang van het aanslagjaar 1981;

2° met betrekking tot de artikelen 52 en 53, 57 tot 62, met ingang van het aanslagjaar 1982;

3° met betrekking tot artikel 63 vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

4° met betrekking tot artikel 54, 1° en 2°, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

5° met betrekking tot artikel 54, 3°, met ingang van het aanslagjaar 1983;

6° met betrekking tot de artikelen 64 en 65, op en bij koninklijk besluit te bepalen datum.

§ 2. Afdeling VII<sup>quater</sup> bevattende artikel 47<sup>quinquies</sup>, in het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 15 december 1980, wordt opgeheven.

Artikel 9<sup>ter</sup> van hetzelfde koninklijk besluit van 4 maart 1965, aldaar ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 maart 1977 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1977, 25 september 1978, 11 december 1980 en 19 januari 1981 wordt opgeheven. Het blijft echter van kracht tot de afsluitingsdatum van het boekjaar 1980-1981 wat betreft de meerwaarden verwezenlijkt door de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden.

§ 3. In afwijking van artikel 89 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is, voor het aanslagjaar 1981, geen vermeerdering wegens gebrek of ontoereikendheid van voorafbetalingen verschuldigd op het verschil tussen, enerzijds, de belasting berekend overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 73, §§ 2 of 3, en 74 van hetzelfde Wetboek,

## Art. 65

L'article 10, § 1, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Le subside prévu à l'article 8 est égal à 10 % :

1° des deux tiers du montant total des bases de perception sur lesquelles, pendant la période du 15 octobre 1980 au 31 décembre 1981, une taxe sur la valeur ajoutée est devenue exigible et a été facturée au taux de 16 % du chef de prestations de services ayant pour objet un travail immobilier, effectuées par un entrepreneur pour la rénovation de l'habitation;

2° des trois quarts du montant total des bases de perception sur lesquelles, pendant la même période, une taxe sur la valeur ajoutée est devenue exigible et a été facturée au taux de 17 % du chef des prestations susvisées.

Le subside ne peut excéder 225 000 F.

Aucun subside n'est accordé si le total des bases de perception visées à l'alinéa premier est inférieur à 100 000 F. »

## Art. 66

§ 1. La présente section est applicable :

1° en ce qui concerne les articles 55 et 56, à partir de l'exercice d'imposition 1981;

2° en ce qui concerne les articles 52 et 53, 57 à 62, à partir de l'exercice d'imposition 1982;

3° en ce qui concerne l'article 63, à partir du premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*;

4° en ce qui concerne l'article 54, 1° et 2°, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

5° en ce qui concerne l'article 54, 3°, à partir de l'exercice d'imposition 1983;

6° en ce qui concerne les articles 64 et 65, à une date qui sera déterminée par arrêté royal.

§ 2. La section VII<sup>quater</sup> comprenant l'article 47<sup>quinquies</sup>, inséré dans l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, par l'arrêté royal du 15 décembre 1980, est abrogée.

L'article 9<sup>ter</sup> du même arrêté royal du 4 mars 1965, y inséré par l'arrêté royal du 16 mars 1977 et modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1977, 25 septembre 1978, 11 décembre 1980 et 19 janvier 1981, est abrogé. Toutefois, il demeure en vigueur jusqu'à la date de clôture de l'exercice comptable 1980-1981 en ce qui concerne les plus-values réalisées par les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile.

§ 3. Par dérogation à l'article 89 du Code des impôts sur les revenus, aucune majoration pour absence ou insuffisance de versements anticipés n'est due, pour l'exercice d'imposition 1981, sur la différence entre, d'une part, l'impôt calculé conformément aux dispositions des articles 73, §§ 2 et 3, et 74 du même Code, telles qu'elles sont modi-

zoals zij bij de artikelen 55 en 56 van deze wet zijn gewijzigd, en, anderzijds, de belasting berekend overeenkomstig diezelfde bepalingen zoals zij op 1 januari 1981 bestonden.

## AFDELING 2

Sociale zekerheid van de werknemers  
van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi

## Art. 67

De uitkeringen waarin ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit voorzien wordt door de wet van 16 juni 1960 die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, blijven in hun geheel verschuldigd indien de gerechtigden geen andere beroepsactiviteit uitoefenen dan die welke door de Koning is toegelaten voor de personen die een werknemerspensioen genieten en, wanneer het om weduwen gaat, voor zover zij niet hertrouwd zijn.

## Art. 68

Onverminderd de toepassing van artikel 72, moeten enkel en alleen betaald worden wanneer de in artikel 67 gestelde voorwaarden niet vervuld zijn :

1° de uitkeringen waarin voorzien wordt in artikel 3, eerste lid, a), van de wet van 16 juni 1960, rekening houdend met de bepalingen van artikel 66 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid;

2° de uitkeringen waarin voorzien wordt in artikel 3, eerste lid, b) tot e), van de wet van 16 juni 1960, in de verhouding vastgesteld in artikel 3, vierde lid, van genoemde wet;

3° de uitkeringen waarin voorzien wordt in artikel 3, septies, van de wet van 16 juni 1960, vermeerderd overeenkomstig artikel 11 van genoemde wet;

4° de uitkeringen gegarandeerd door de artikelen 4 tot 10 van de wet van 16 juni 1960.

## Art. 69

Het recht op de uitkeringen waarin ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit is voorzien, wordt erkend, onder de voorwaarden gesteld in de artikelen 67, 68 en 70 :

1° aan de verzekerden die niet van Belgische nationaliteit zijn en die hetzij onderhorigen zijn van één der Lid-Statens van de Europese Economische Gemeenschap hetzij staatzonderlozen of vluchtelingen zoals die gedefinieerd zijn in artikel 18ter van de wet van 16 juni 1960, evenals aan hun rechthebbers;

2° aan de rechthebbenden van de verzekerden, wanneer ze zelf onderhorigen zijn van één van die staten, of staatzonderlozen of vluchtelingen.

Om de bepalingen van dit artikel te kunnen invoeren, moeten deze personen in één van de Lid-Statens van de Europese Economische Gemeenschap wonen.

fiées par les articles 55 et 56 de la présente loi, et, d'autre part, l'impôt calculé conformément aux dites dispositions, telles qu'elles existaient au 1<sup>er</sup> janvier 1981.

## SECTION 2

Sécurité sociale des employés  
du Congo belge et du Ruanda-Urundi

## Art. 67

Les prestations prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous le contrôle et la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, restent dues dans leur intégralité si les bénéficiaires n'exercent pas d'activité professionnelle autre que celle autorisée par le Roi aux personnes qui jouissent d'une pension de travailleur salarié et, lorsqu'il s'agit de veuves, ne sont pas remariées.

## Art. 68

Sans préjudice de l'application de l'article 72, seules peuvent être payées lorsque les conditions fixées à l'article 67 ne sont pas réunies :

1° les prestations prévues à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, a) de la loi du 16 juin 1960, compte tenu des dispositions de l'article 66 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer;

2° les prestations prévues à l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, b) à e), de la loi du 16 juin 1960, dans le rapport fixé à l'article 3, alinéa 4, de ladite loi;

3° les prestations prévues à l'article 3, septies, de la loi du 16 juin 1960, majorées conformément à l'article 11 de ladite loi;

4° les prestations garanties par les articles 4 à 10 de la loi du 16 juin 1960.

## Art. 69

Le droit aux prestations prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge est reconnu dans des conditions fixées aux articles 67, 68 et 70 :

1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont soit des ressortissants d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne, soit des apatrides ou des réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18ter de la loi du 16 juin 1960, ainsi qu'à leurs ayants droit;

2° aux ayants droit des assurés, lorsqu'ils sont eux-mêmes des ressortissants d'un de ces Etat, ou des apatrides ou des réfugiés.

Pour bénéficier des dispositions du présent article, ces personnes doivent résider dans un des Etats membres de la Communauté économique européenne.

## Art. 70

§ 1. De personen van vreemde nationaliteit of staatlozen bedoeld in artikel 69 die, op de datum van de inwerkingtreding van deze afdeling, ten gevolge van één vóór deze datum ingediende aanvraag uitkeringen trekken of gerechtigd zijn die te trekken waarvan het bedrag lager ligt dan de in artikel 67 ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit voorgeschreven uitkeringen moeten, om het recht op deze laatste te verwerven, de aanvraag daartoe doen bij de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid binnen de in § 2 gestelde termijn.

De nieuwe uitkeringen gaan in de 1ste van de maand van indiening van de aanvraag.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanvraag moet, op straffe van uitsluiting, ingediend worden binnen zes maanden van de inwerkingtreding van deze afdeling indien de gerechtigden op die datum de voorwaarden van artikel 69 vervullen en, in het tegenovergestelde geval, binnen zes maanden van de datum vanaf welke de gerechtigden die voorwaarden zullen vervullen.

§ 3. De overeenkomstig de bepalingen van § 2 ingediende aanvraag heeft tot gevolg aan de aanvrager het recht te verzekeren om later uitkeringen te trekken die gedefinieerd zijn in de artikelen 67 en 68 en waarop hij geen aanspraak kon maken op de datum van de aanvraag.

## Art. 71

De aanvraag die door een verzekerde met toepassing van artikel 70 ingediend wordt, heeft uitwerking ten gunste van de rechthebbenden.

Wanneer de verzekerde de in artikel 70 voorgeschreven aanvraag niet doet, kunnen de weduwe of de kinderen hun eigen rechten voorbehouden door zelf die formaliteit binnen de gestelde termijn te volbrengen.

## Art. 72

Aan de personen die, vóór de inwerkingtreding van deze afdeling, ten gevolge van een vóór deze datum ingediende aanvraag de in artikel 67 bedoelde uitkeringen genieten of gerechtigd zijn die te genieten zonder de in dit artikel gestelde voorwaarden te vervullen, wordt het recht op de integrale uitkeringen gehandhaafd gedurende twaalf maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze afdeling, voor zover ze onderhorigen blijven van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap of het statuut van staatloze of van vluchteling behouden.

Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de in het vorige lid bedoelde personen alleen de inzake tegemoetkoming in de kosten voor geneeskundige verzorging voorgeschreven uitkeringen genieten of gerechtigd zijn te genieten.

## Art. 73

De verblijfsvoorwaarden, voorgeschreven door de organieke decreten van de sociale zekerheid der werknemers van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi en door de wet van 16 juni 1960, worden geacht vervuld te zijn door de onderhorigen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, de staatlozen en de vluchtelingen wanneer ze in één van de Lid-Statens wonen.

## Art. 70

§ 1. Les personnes de nationalité étrangère ou apatrides visées à l'article 69 qui à la date d'entrée en vigueur de la présente section, bénéficient ou sont en droit de bénéficier suite à une demande introduite avant cette date, de prestations inférieures à celles prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge à l'article 67 doivent, pour acquérir le droit à ces dernières, en faire la demande à l'Office de sécurité sociale d'outre-mer dans le délai fixé au § 2.

Les nouvelles prestations prennent cours le 1<sup>er</sup> du mois de l'introduction de la demande.

§ 2. La demande visée au § 1 doit être introduite, sous peine de forclusion, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente section si les bénéficiaires réunissent à cette date les conditions de l'article 69 et, dans le cas contraire, dans les six mois de la date à partir de laquelle les bénéficiaires réuniront ces conditions.

§ 3. La demande introduite conformément aux dispositions du § 2 a pour effet d'assurer au demandeur le droit de bénéficier ultérieurement de prestations définies aux articles 67 et 68 auxquelles il ne pouvait prétendre à la date de la demande.

## Art. 71

La demande introduite par un assuré en application de l'article 70 produit ses effets au bénéfice des ayants droit.

Lorsque l'assuré ne fait pas la demande prévue à l'article 70, l'épouse ou les enfants peuvent, en accomplissant eux-mêmes cette formalité dans le délai fixé, réserver leurs propres droits.

## Art. 72

Aux personnes qui, avant la date de l'entrée en vigueur de la présente section, bénéficient ou sont en droit de bénéficier suite à une demande introduite avant cette date, de prestations visées à l'article 67 sans réunir les conditions fixées par cet article, le droit à l'intégralité des prestations est maintenu pendant douze mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente section, pour autant qu'elles restent des ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne ou qu'elles conservent le statut d'apatride ou de réfugié.

Cette disposition n'est pas applicable lorsque les personnes visées à l'alinéa précédent bénéficient ou sont en droit de bénéficier des seules prestations prévues en matière de remboursement des frais de soins de santé.

## Art. 73

Les conditions de résidence prévues par les décrets organiques de la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et par la loi du 16 juin 1960 sont présumées remplies par les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, les apatrides et les réfugiés lorsqu'ils résident dans un des Etats membres.



## Art. 74

De bepalingen van deze afdeling treden in werking de eerste van de maand volgend op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

## HOOFDSTUK XIII

## Verkeerswezen

## Art. 75

De niet-fiscale ontvangsten van het Departement van Verkeerswezen worden tot een bedrag van 100 miljoen F toegevoegd aan het Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer, ingeschreven onder artikel 66.04 - A van de afzonderlijke sectie van de begroting.

## HOOFDSTUK XIV

## Algemene bepalingen

## AFDELING 1

## Parastatalen

## Art. 76

De instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en de andere instellingen die door de Koning bepaald werden in uitvoering van artikel 244 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 zijn ertoe gehouden op hun begroting 1981 een vermindering toe te passen waarvan het bedrag gelijk is aan dat welke krachtens artikel 242 van voornoemde wet van 8 augustus 1980 op hun begroting 1980 toegepast werd.

De bepalingen van artikel 243 van deze wet zijn van toepassing op de krachtens het voorgaande alinea voorziene verminderingen.

## AFDELING 2

## Openbaar Ambt

## Art. 77

§ 1. A. Dit artikel is toepasselijk op :

1. de besturen en andere diensten van de Staat;
2. de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en op alle andere door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut;
3. alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten.

B. Dit artikel is niet van toepassing op :

1. de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de gewestraden en van de gemeenschapsraden;
2. het Rekenhof;
3. de krijgsmacht;

## Art. 74

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le premier du mois qui suit la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## CHAPITRE XIII

## Communications

## Art. 75

Les recettes non fiscales du département des Communications sont affectées à concurrence d'un montant de 100 millions de F au Fonds de promotion des transports en commun inscrit à l'article 66.04 - A de la section particulière du budget.

## CHAPITRE XIV

## Dispositions générales

## SECTION 1

## Parastataux

## Art. 76

Les institutions d'intérêt public assujetties à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et les autres institutions désignées par le Roi en exécution de l'article 244 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 sont tenues d'appliquer sur leur budget de 1981 une diminution du même montant que celle appliquée sur le budget de 1980 en vertu de l'article 242 de ladite loi du 8 août 1980.

Les dispositions de l'article 243 de cette loi sont applicables aux réductions imposées en vertu de l'alinéa précédent.

## SECTION 2

## Fonction publique

## Art. 77

§ 1. A. Le présent article est applicable :

1. aux administrations et autres services de l'Etat;
2. aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à tous autres organismes d'intérêt public désignés par le Roi;
3. à tous autres services publics désignés par le Roi.

B. Le présent article ne peut être rendu applicable :

1. aux services de la Chambre des représentants, du Sénat, des conseils régionaux et des conseils de communauté;
2. à la Cour des comptes;
3. aux forces armées;

4. de provincies en gemeenten alsmede de instellingen die ervan afhankelijk;
5. de onderwijsinrichtingen;
6. de polders en wateringens.

§ 2. De Koning kan, op voorstel van de bevoegde Minister en met het akkoord van de Ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbare Ambt behoren, de nodige maatregelen treffen tot de harmonisering van de premies toegekend, onder welke vorm ook, aan de categorieën van personeelsleden die Hij vaststelt.

§ 3. Op voorstel van de bevoegde Minister en met het akkoord van de Ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbaar Ambt behoren, schaft de Koning de consultatieve commissies af opgericht door de wet bij de besturen en diensten bedoeld bij § 1 en waarvan het bestaan niet meer gerechtvaardigd is.

Het personeel wordt geplaatst onder de mobiliteitsregeling overeenkomstig de bepalingen vastgesteld bij toepassing van artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 zoals gewijzigd door deze wet.

#### Art. 78

Artikel 51 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 51. — § 1. A. Dit artikel is toepasselijk op :

1. de besturen en andere diensten van de Staat;
2. de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en op alle andere door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut;
3. alle andere door de Koning aangewezen overheidsdiensten.

B. Dit artikel is niet van toepassing op :

1. de diensten van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de gewestraden en van de gemeenschapsraden;
2. het Rekenhof;
3. de krijgsmacht;
4. de provincies en gemeenten alsmede de instellingen die ervan afhankelijk;
5. de onderwijsinrichtingen;
6. de polders en wateringens.

#### § 2. Personeelsbestand

Behoudens een tijdelijke afwijking toegestaan door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, mag het personeelsbestand van één der bij § 1 bedoelde diensten het bij de organieke personeelsformatie vastgestelde personeelsbestand niet overschrijden.

Voor de toepassing van deze paragraaf dient onder personeelsbestand te worden verstaan, het geheel van het personeel dat daadwerkelijk in welke hoedanigheid ook wordt tewerkgesteld, met inbegrip van de krachtens het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid tewerkgestelde werklozen.

4. aux provinces et aux communes ainsi qu'aux établissements qui leur sont subordonnés;
5. aux établissements de l'enseignement;
6. aux polders et wateringues.

§ 2. Le Roi, sur proposition du Ministre compétent et de l'accord des Ministres ayant le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions, peut prendre les mesures nécessaires à l'harmonisation des primes accordées sous quelque forme que ce soit aux catégories de personnel qu'il détermine.

§ 3. Le Roi, sur proposition du Ministre compétent et de l'accord des Ministres ayant le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions, supprime les commissions consultatives créées par la loi auprès des administrations et services visés au § 1<sup>er</sup> et dont l'existence n'est plus justifiée.

Le personnel est placé sous le régime de la mobilité conformément aux règles fixées en application de l'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 tel que modifié par la présente loi.

#### Art. 78

L'article 51 de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — § 1. A. Le présent article est applicable :

1. aux administrations et autres services de l'Etat;
2. aux organismes d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à tous autres organismes d'intérêt public désignés par le Roi;
3. à tous autres services publics désignés par le Roi.

B. Le présent article ne peut être rendu applicable :

1. aux services de la Chambres des représentants, du Sénat, des conseils régionaux et des conseils de communautés;
2. à la Cour des comptes;
3. aux forces armées;
4. aux provinces et aux communes ainsi qu'aux établissements qui leur sont subordonnés;
5. aux établissements de l'enseignement;
6. aux polders et wateringues.

#### § 2. Effectif

Sauf dérogation temporaire accordée par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, l'effectif d'un des services visés au § 1 ne peut dépasser celui prévu au cadre organique.

Par effectif, il y a lieu d'entendre, pour l'application du présent paragraphe, l'ensemble du personnel occupé effectivement à quelque titre que ce soit, y compris les chômeurs mis au travail en vertu de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Worden evenwel niet in het personeelsbestand begrepen :

- a) het personeel dat overeenkomstig § 3, tweede lid, bij arbeidsovereenkomst wordt aangeworven;
- b) de stagiairs bedoeld bij het hoofdstuk III, afdeling 1, van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;
- c) de werknemers die aangeworven worden in een bijzonder tijdelijk kader overeenkomstig hoofdstuk III, afdeling 3, van de voormelde wet van 22 december 1977.

Vóór de goedkeuring bepaald bij artikel 82, derde lid, van de voormelde wet van 22 december 1977 stelt de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort in kennis van de aanvragen ingediend door de diensten bedoeld bij § 1. Deze beschikt over een termijn van tien dagen om zijn eventuele opmerkingen aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en aan de Minister van Begroting mede te delen.

### § 3. Aanwervingen.

Niettegenstaande elke andere bepaling geschieden de aanwervingen uitsluitend volgens de regelen bepaald in de statuten van het personeel.

Bij afwijking van voorgaand lid en op de voordracht van of met het akkoord van de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning in de gevallen en onder de voorwaarden welke Hij bepaalt, andere wijzen van aanwerving organiseren dan in de statuten zijn bepaald.

De Koning kan eveneens elke aanwerving, in welke hoedanigheid ook, afhankelijk maken van een voorafgaande machtiging. Hij bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden vereist voor de toekenning van deze machtiging.

### § 4. Mobiliteit.

De Koning stelt de mobiliteitsregelen vast voor de diensten bedoeld bij § 1, met uitzondering van de Raad van State en de rechterlijke macht.

In geval van oprichting van een nieuwe openbare dienst worden de nieuw opgerichte betrekkingen voor de eerste maal bij voorrang verleend aan personeelsleden die onder de mobiliteitsregeling vallen. Voor de benoeming in de bevorderingsbetrekkingen kunnen zich ook kandidaat stellen, alle personeelsleden bedoeld bij § 1, die volgens de regelen van het statuut van het rijkspersoneel de voorwaarden vervullen die voor de benoeming tot de te verlenen graden worden gesteld.

Voor het geval dat volgens deze regelen niet alle betrekkingen verleend werden, kan de werving slechts geschieden volgens de gestelde wervingsregelen, bij toepassing van § 3 tweede lid.

### § 5. Controlemaatregelen.

Voor de uitvoering van de §§ 3 en 4 heeft de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort een controlebevoegdheid over de beslissingen die een weerslag hebben op de vermeerdering en de vermindering van de personeelsbestanden.

Onverminderd de toepassing van de regelen voorzien inzake de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, bepalen de Ministers tot wier bevoegdheid de Begroting en het Openbaar Ambt behoren, zo nodig de vermindering van de personeelsbestanden die in de bij § 1 vermelde diensten moet doorgevoerd worden en leggen hun voorstel ter goedkeuring voor aan de Minister-raad.

Ne sont toutefois pas compris dans l'effectif :

- a) le personnel engagé par contrat de travail conformément au § 3, alinéa 2;
- b) les stagiaires visés par le chapitre III, section 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;
- c) les travailleurs recrutés dans un cadre spécial temporaire conformément au chapitre III, section 3, de la loi du 22 décembre 1977 précitée.

Avant l'approbation prévue par l'article 82, troisième alinéa, de la loi du 22 décembre 1977 précitée, le Ministre de l'Emploi et du Travail informe le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions des demandes qui sont introduites par les services visés au § 1. Ce dernier dispose d'un délai de dix jours pour communiquer ses observations éventuelles au Ministre de l'Emploi et du Travail et au Ministre du Budget.

### § 3. Recrutement.

Nonobstant toute autre disposition, les recrutements sont effectués exclusivement selon les règles prévues dans les statuts du personnel.

Par dérogation à l'alinéa précédent et sur la proposition ou de l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, le Roi peut dans des cas et aux conditions qu'il détermine, organiser des modes de recrutement autres que ceux que prévoient les statuts.

Le Roi peut également subordonner tout recrutement, à quelque titre que se soit, à une autorisation préalable. Il fixe les modalités et les conditions mises à l'octroi de cette autorisation.

### § 4. Mobilité.

Le Roi fixe les règles de la mobilité pour les services visés au § 1, à l'exception du Conseil d'Etat et de l'ordre judiciaire.

En cas de création d'un nouveau service public, les emplois créés sont conférés pour la première fois en priorité à des agents tombant sous le régime de la mobilité. Pour la nomination aux emplois de promotion pourront également poser leur candidature, tous les agents visés au § 1, qui, selon les règles du statut des agents de l'Etat remplissent les conditions requises pour être nommés aux grades à conférer.

Au cas où tous les emplois n'auront pas été conférés selon ces règles, le recrutement ne pourra se faire que selon les règles de recrutement prévues en application du § 3 du statut de recrutement prévues en application du § 3, alinéa 2.

### § 5. Mesures de contrôle.

Pour l'exécution des §§ 3 et 4, le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions exerce un pouvoir de contrôle sur les décisions qui ont une incidence sur l'augmentation et sur la diminution des effectifs.

Sans préjudice de l'application des règles prévues en matière des relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents, relevant de ces autorités, les Ministres qui ont le Budget et la Fonction publique dans leurs attributions déterminent, s'il y a lieu, la diminution des effectifs à effectuer dans les services visés au § 1 et soumettent leur proposition à l'approbation du Conseil des ministres.

Indien de personeelsleden waarvan de betrekkingen afgeschaft worden, niet kunnen wedertewerkgesteld worden gelet op het statuut dat op hen toepasselijk is, worden zij ambtshalve onder de mobiliteitsregeling gebracht.

§ 6. Sancties.

Elke aanwerving of tewerkstelling welke geschiedt met de miskennis van dit artikel of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten is van rechtswege nietig.

De vernietiging van de aanwerving heeft echter geen uitwerking op de bezoldiging van de verrichte diensten, op de wets- en reglementsbevestigingen inzake pensioenen eigen aan de overheidsdiensten, op de toepassing van de wetgeving inzake sociale zekerheid, op alle krachtens de wetten en verordeningen toegekende sociale voordelen. De wettelijke of reglementaire opzeggingstermijnen worden berekend vanaf de betekening van de vernietiging.

§ 7. Inzake administratieve controle en inzake coördinatie, kan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, bijgestaan worden door inspecteurs van het Openbaar Ambt, waarvan de taken en de opdrachten door de Koning worden bepaald, onverminderd de bevoegdheden van de inspecteurs van Financiën.

§ 8. De Koning neemt alle maatregelen om de naleving van dit artikel te verzekeren.

§ 9. De koninklijke uitvoeringsbesluiten van §§ 1 tot 7 worden in Ministerraad overlegd.

Art. 79

In de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de openbare sector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in artikel 1, c, worden tussen de woorden « de intercommunale centra voor maatschappelijk welzijn » en de woorden « en de openbare instellingen ondergeschikt aan de provincies en aan de gemeenten » de woorden « de verenigingen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn » ingevoegd;

2. artikel 1 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« f) de Gemeenschappen en de Gewesten »;

3. in artikel 2, § 3, 1°, worden de woorden « of bij ontstentenis daarvan de organisaties die voldoen aan de voorwaarden van artikel 7, § 2 of § 3, van de wet » geschrapt;

4. in artikel 4, 1°, worden de woorden « artikel 1, a) en e) » vervangen door de woorden « artikel 1, a), e) en f) »;

5. in artikel 7 :

a) wordt in de inleidende volzin het woord « drie » vervangen door het woord « zes »;

b) wordt het 2° het 3°;

c) wordt een nieuw 2° ingevoegd, luidend als volgt :

« 2° ten aanzien van de in artikel 1, f), bedoelde personeelsleden als representatief in de zin van artikel 2, § 1, beschouwd iedere vakorganisatie die voldoet aan de representativiteitsvoorwaarden opgesomd in artikel 7, § 1, van de wet van 19 december 1974 »;

Si les agents dont les emplois sont supprimés ne peuvent pas être réaffectés conformément au statut qui leur est applicable, ils sont placés d'office sous le régime de la mobilité.

§ 6. Sanctions.

Tout recrutement ou mise au travail effectué en méconnaissance du présent article ou des arrêtés pris en exécution de cet article est nul de plein droit.

Toutefois, l'annulation du recrutement est sans effet sur la rémunération des services effectués sur l'application des dispositions légales et réglementaires en matière de pensions propres aux pouvoirs publics, sur l'application de la législation en matière de sécurité sociale et sur tous autres avantages sociaux accordés en vertu des lois et règlements. Les délais de préavis, légaux ou réglementaires, se déterminent à partir de la notification de l'annulation.

§ 7. En matière de contrôle administratif et en matière de coordination, le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions peut être assisté par des inspecteurs de la Fonction publique dont les tâches et les missions sont déterminées par le Roi, sans préjudice des attributions des inspecteurs des Finances.

§ 8. Le Roi prend toutes les mesures afin d'assurer le respect du présent article.

§ 9. Les arrêtés royaux d'exécution des §§ 1 à 7 sont délibérés en Conseil des ministres.

Art. 79

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 1<sup>er</sup> septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public :

1. à l'article 1, c, les mots « aux associations de centres publics d'aide sociale » sont insérés entre les mots « aux centres publics intercommunaux d'aide sociale » et les mots « ainsi qu'aux établissements publics subordonnés »;

2. l'article 1 est complété par la disposition suivante :

« f) aux Communautés et aux Régions »;

3. à l'article 2, § 3, 1°, les mots « ou à défaut, les organisations qui satisfont aux conditions de l'article 7, § 2 ou § 3, de cette loi » sont supprimés;

4. à l'article 4, 1°, les mots « l'article 1, a) et e), » sont remplacés par les mots « l'article 1, a), e) et f) »;

5. à l'article 7 :

a) dans la phrase liminaire, le mot « trois » est remplacé par le mot « six »;

b) le 2° devient le 3°;

c) il est inséré un nouveau 2°, rédigé comme suit :

« 2° sont, à l'égard des membres du personnel visés à l'article 1, f), considérées comme représentatives au sens de l'article 2, § 1, les organisations syndicales qui satisfont aux conditions de représentativité énumérées à l'article 7, § 1, de la loi du 19 décembre 1974 »;

6. wordt artikel 8 door de volgende bepaling vervangen :

« De bepalingen van deze wet zijn niet van toepassing op de in artikel 1 bedoelde personeelsleden die op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* een vakbondspremie kunnen verkrijgen op grond van andere wettelijke, reglementaire of conventionele bepalingen. »

#### Art. 80

§ 1. Het opschrift van de wet van 5 december 1974 betreffende het inschrijvingsgeld voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, wordt vervangen door het volgende opschrift : « Wet betreffende de betaling van een inschrijvingsgeld voor de kandidatenlijst en voor de examens en vergelijkende examens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat ».

§ 2. In artikel 1 van dezelfde wet worden tussen de woorden « de Koning kan » en « het deelnemen aan de examens » de woorden « de inschrijving op de kandidatenlijsten » ingevoegd.

#### AFDELING 3

##### Budgettaire controle

#### Art. 81

In de wet van 28 juni 1973 tot wijziging en aanvulling van de wet op de Rijkscomptabiliteit, wordt in Titel I een hoofdstuk VII ingevoegd dat luidt als volgt :

« Administratieve en begrotingscontrole.

Art. 32bis. — De administratieve en begrotingscontrole wordt uitgeoefend door het Ministerieel Comité voor Begroting en de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, bijgestaan door de inspecteurs van Financiën, die de functie vervullen van budgettaire en financiële raadgever van de Minister waarbij zij geaccrediteerd zijn.

De modaliteiten van deze controle zowel in het stadium van de voorbereiding als in dat van de uitvoering van de begroting, worden geregeld door de Koning op voordracht van de Eerste Minister en van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft en op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit de gevallen vaststellen waarin de handelingen die in strijd zijn met de regels van de administratieve en begrotingscontrole van rechtswege nietig zijn. »

#### Art. 82

§ 1. Wat de rechtspersonen betreft die staatssteun of de waarborg van de Staat genieten, kan de Koning, op voordracht van hun voogdijoverheid of van de overheid op wiens begroting de staatssteun of de waarborg van de Staat wordt toegerekend, en op eensluitend advies van de Eerste Minister en van de Minister van Begroting voor de periode die Hij bepaalt, een grens vaststellen voor de budgettaire en financiële steun die wordt verleend voor de exploitatie- of werkingsuitgaven van deze rechtspersonen.

6. l'article 8 est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux membres du personnel visés à l'article 1, qui, à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, peuvent obtenir une prime syndicale sur base d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles. »

#### Art. 80

§ 1. L'intitulé de la loi du 5 décembre 1974 relative au droit d'inscription aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent au recrutement est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi relative au paiement d'un droit d'inscription sur la liste des candidats ainsi qu'aux examens et concours organisés par le Secrétariat permanent au recrutement ».

§ 2. Dans l'article 1 de la même loi, les mots « l'inscription sur les listes des candidats » sont insérés entre les mots « à un droit d'inscription » et « la participation aux examens ».

#### SECTION 3

##### Contrôle budgétaire

#### Art. 81

Dans la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, il est ajouté, au Titre I, un chapitre VII intitulé :

« Contrôle administratif et budgétaire. »

Art. 32bis. — Le contrôle administratif et budgétaire est exercé par le Comité ministériel du Budget et le Ministre qui a le budget dans ses attributions assistés par les inspecteurs des Finances, qui assument la fonction de conseiller budgétaire et financier du Ministre auprès duquel ils sont accrédités.

Les modalités de ce contrôle, tant au stade de la préparation qu'à celui de l'exécution du budget, sont réglées par le Roi sur proposition du Premier Ministre et du Ministre qui a le budget dans ses attributions et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil.

Le Roi par arrêté délibéré au Conseil des ministres peut fixer les cas dans lesquels les actes pris en violation des règles du contrôle administratif et budgétaire sont nuls de plein droit. »

#### Art. 82

§ 1. Pour ce qui concerne les personnes morales bénéficiaires de subventions publiques ou de la garantie de l'Etat, sur proposition de leur autorité de tutelle ou de celle à charge du budget de laquelle sont imputées les subventions ou la garantie de l'Etat et sur avis conforme du Premier Ministre et du Ministre du Budget, le Roi peut assigner, pour la période qu'il fixe, une limite aux concours budgétaire et financier qui sont apportés à la couverture des dépenses d'exploitation ou de fonctionnement de ces personnes morales.

De uitoefening van deze macht heeft voor gevolg alle bijkomende budgettaire of financiële hulp in hoofde van de activiteiten van deze rechtspersonen tijdens de door de Koning vastgestelde periode, te verbieden.

§ 2. Ten einde de openbare uitgaven binnen de grenzen en de toegewezen kredieten te houden en de toepassing van de bepalingen van § 1 mogelijk te maken, wordt de Koning toegelaten om bij een in Ministerraad overlegd besluit de van kracht zijnde reglementaire, administratieve, statutaire, conventionele, contractuele bepalingen en de bepalingen betreffende de tarieven te wijzigen en dit tot 31 december 1982.

## AFDELING 4

## Intercommunale Vereniging voor Autosnelwegen

## Art. 83

Artikel 2, § 1, 2<sup>e</sup> lid, van de wet van 9 augustus 1955 tot instelling van het Wegenfonds, gewijzigd door de wetten van 26 juli 1962, 6 juli 1964, 25 januari 1967, het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 41 van 29 september 1967, het koninklijk besluit van 28 november 1969, de wetten van 28 december 1973, 5 januari 1977 en 7 november 1979, wordt aangevuld als volgt : « met uitsluiting van de materies betreffende de toestand van het personeel dat door de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen werd aangeworven of te hunner beschikking werd gesteld en dat geheel of gedeeltelijk door deze verenigingen werd bezoldigd of vergoed, kan het Fonds, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, in de plaats gesteld worden van voornoemde Intercommunale Verenigingen in :

- alle schuldvorderingen en schulden,
- alle rechten en verplichtingen, zowel contractuele als extra-contractuele,
- de onteigeningsprocedures en alle gerechtelijke en administratieve procedures, die voortvloeien uit de hun verleende concessies.

Het Fonds kan op dezelfde wijze belast worden met de betaling van het gestort maatschappelijk kapitaal dat nog moet terugbetaald worden.

Voor wat de Intercommunale E3 betreft, kan dit koninklijk besluit niet getroffen worden dan nadat de toestand van het personeel van de vereniging bij wet zal geregeld zijn.

## Art. 84

Artikel 9 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 6<sup>e</sup> alinea dat luidt als volgt :

« De overeenkomstig artikel 2, § 1, 2<sup>e</sup> lid, ten laste genomen leningen worden gewaarborgd door de Staat. Het Fonds verzekert de betaling van de renten en de terugbetaling van het kapitaal van deze leningen volgens door de Minister van Openbare Werken en de Minister van Financiën te bepalen modaliteiten. »

L'exercice de cette faculté a pour effet d'interdire tout concours budgétaire ou financier supplémentaire du chef des activités de ces personnes morales pendant la période fixée par le Roi.

§ 2. En vue de contenir les dépenses publiques dans la limite des crédits budgétaires alloués, et de permettre l'application des dispositions du § 1, le Roi est autorisé à modifier, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les dispositions réglementaires, administratives, statutaires, conventionnelles, contractuelles et tarifaires en vigueur et ce, jusqu'au 31 décembre 1982.

## SECTION 4

## Associations intercommunales des autoroutes

## Art. 83

L'article 2, § 1, 2<sup>e</sup> alinéa, de la loi du 9 août 1955 portant création du Fonds des routes, modifiée par les lois des 26 juillet 1962, 6 juillet 1964, 25 janvier 1967, l'arrêté royal n<sup>o</sup> 41 du 29 septembre 1967, l'arrêté royal du 28 novembre 1969, les lois des 28 décembre 1973, 5 janvier 1977 et 7 novembre 1979, est complété comme suit : « à l'exclusion des matières concernant la situation du personnel qui a été recruté par les associations intercommunales des autoroutes ou qui a été mis à leur disposition et qui a été totalement ou partiellement rémunéré ou indemnisé par ces associations, le Fonds peut être subrogé aux associations intercommunales précitées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans :

- toutes créances et dettes,
- tous droits et obligations, aussi bien contractuels que extra-contractuels,
- les procédures d'expropriation et toutes procédures judiciaires et administratives, résultant des concessions qui leur ont été octroyées.

Le Fonds peut être chargé, de la même manière, du paiement du capital social libéré restant à rembourser.

Pour ce qui concerne l'Intercommunale E3, cet arrêté royal ne peut être pris qu'après que la situation du personnel de l'Intercommunale aura été réglée par la loi.

## Art. 84

L'article 9 de la même loi est complété par un 6<sup>e</sup> alinéa, libellé comme suit :

« Les emprunts pris en charge conformément à l'article 2, § 1, 2<sup>e</sup> alinéa, sont garantis par l'Etat. Le Fonds garantit le paiement des rentes et le remboursement du capital de ces emprunts suivant des modalités à déterminer par le Ministre des Travaux publics et le Ministre des Finances. »

HOOFDSTUK XV

Slotbepaling

Art. 85

Onverminderd de bepalingen van de artikelen 25, 51, 66 en 74, treedt deze wet in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 2 juli 1981.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
**M. EYSKENS**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,  
**G. MATHOT**

De Minister van Financiën,  
**R. VANDEPUTTE**

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
**Ph. MOUREAUX**

CHAPITRE XV

Disposition finale

Art. 85

Sans préjudice des dispositions des articles 25, 51, 66 et 74, la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 2 juillet 1981.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
**M. EYSKENS**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,  
**G. MATHOT**

Le Ministre des Finances,  
**R. VANDEPUTTE**

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
**Ph. MOUREAUX**

MINISTERE DES AFFAIRES BRUXELLOISES

F. 81 — 1090

13 MARS 1981

Loi ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année 1979 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. — *Ajustements des crédits*

Article 1er. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1979, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

MINISTERIE VAN BRUSSELSE AANGELEGENHEDEN

N. 81 — 1090

13 MAART 1981. — Wet houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

I. — *Kredietaanpassingen*

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven, en onder Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1979, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
TITRE I				TITEL I
<i>Dépenses courantes</i>				<i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante . . . . .	72,0	9,0	9,0	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions . . . . .	8,0	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années budgétaires antérieures ..	—	—	—	Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren.

(1) Voir note à la page suivante.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.